

		Warning of malfunctioning / Signalisation de dysfonctionnement / Segnalazione di malfunzionamento	
IN CASE OF BREAKAGE, DETERIORATION, ALTERATION OF PERFORMANCES, ACCIDENT OR NEAR MISS, THIS FORM MUST BE PROMPTLY FILLED AND SENT VIA FAX TO NUMBER 0039 06 55264728			
EN CAS DE RUPTURE, DÉTÉRIORATION, ALTÉRATION DES PRESTATIONS, ACCIDENT OU QUASI ACCIDENT, REMPLIR ET ENVOYER CE FORMULAIRE PAR FAX AU NUMÉRO 0039 06 55264728			
IN CASO DI ROTTURA, DETERIORAMENTO, ALTERAZIONE DELLE PRESTAZIONI, INCIDENTE O MANCATO INCIDENTE, IL PRESENTE MODULO DEVE ESSERE TEMPESTIVAMENTE COMPILATO ED INVIATO VIA FAX AL NUMERO 0039 06 55264728			
DEVICE DATA / DONNÉES DU DISPOSITIF / DATI RELATIVI AL DISPOSITIVO			
MANUFACTURER / DISTRIBUTEUR / FABBRICANTE:		PROSIMED srl	
DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTORE:		Medline Int'l	
DEVICE CODE AND DESCRIPTION / CODE ET DESCRIPTION DU DISPOSITIF / CODICE E DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO:			
EC CLASSIFICATION / CODE ET DESCRIPTION DU DISPOSITIF / CLASSIFICAZIONE CE:		IF EC DEVICE, NOTIFIED BODY / SI LE DISPOSITIF EST MARQUÉE / SE DISPOSITIVO MARCATO CE, ORGANISMO NOTIFICATO: ICIM C€0425	
		LOT:	
DYSFUNCTIONS, DEFICIENCIES/ DETERIORATIONS DETECTED IN: DYSFONCTIONNEMENTS, CARENCES/DÉTÉRIORATIONS RELEVÉES AU NIVEAU DE : DISFUNZIONI, CARENZE/DETERIORAMENTI RILEVATI:			
☐ CHARACTERISTICS	☐ PERFORMANCES	☐ INSTRUCTIONS OF USE	☐ LABELLING
☐ CARACTÉRISTIQUES	☐ PRESTATIONS	☐ MODE D'EMPOI	☐ ÉTIQUETAGE
☐ NELLE CARATTERISTICHE	☐ NELLE PRESTAZIONI	☐ NELLE ISTRUZIONI PER L'USO	☐ NELL'ETICHETTATURA
DATA OF THE EVENT / DONNÉES DE L'ÉVÈNEMENT / DATI RELATIVI ALL'EVENTO			
FACILITY WHERE THE EVENT OCCURRED / STRUCTURE AUPRÈS DE LAQUELLE L'ÉVÈNEMENT S'EST VÉRIFIÉ / STRUTTURA PRESSO LA QUALE SI È VERIFICATO L'EVENTO:		DATE / DATE / DATA:	
SPOKESPERSON / RÉFÉRENT / REFERENTE:		HEALTHCARE FACILITY IN CHARGE / STRUCTURE SANITAIRE COMPÉTENTE / STRUTTURA SANITARIA COMPETENTE:	
		TEL / TÉL / TEL:	FAX:
DESCRIPTION OF THE EVENT (ATTACH ANY REPORT, IF PRESENT) DESCRIPTION DE L'ÉVÈNEMENT (JOINDRE LES ÉVENTUELS RAPPORTS RÉDIGÉS À CE PROPOS) DESCRIZIONE DELL'EVENTO (ALLEGARE EVENTUALI RELAZIONI PRODOTTE IN MERITO)			
THE EPISODE INVOLVED THE PATIENT: ☐ YES ☐ NO		SEX: ☐ M ☐ F	AGE:
LE PATIENT A-T-IL ÉTÉ IMPLIQUÉ: ☐ OUI ☐ NON		SEXE: ☐ H ☐ F	ÂGE:
L'EPISODIO HA COINVOLTO IL PAZIENTE: ☐ SI ☐ NO		SESSO: ☐ M ☐ F	ETÀ:
DECLARED ALLERGIES AND INTOLLERANCES AND/OR PREVIOUS PATHOLOGIES	ALLERGIES ET INTOLÉRANCES DÉCLARÉES ET/OU MALADIES PRÉCÉDENTES	ALLERGIE ED INTOLLERANZE DICHIARATE E/O PATOLOGIE PREGRESSE	
OTHER DEVICES	AUTRES DISPOSITIFS PRÉSENTS	ALTRI DISPOSITIVI PRESENTI	
POTENTIAL NON-REMOVABLE RISKS DECLARED	RISQUES ÉVENTUELS PERMANENTS DÉCLARÉS	EVENTUALI RISCHI NON RIMOVIBILI DICHIARATI	
THE EPISODE INVOLVED THE OPERATOR: ☐ YES ☐ NO		SEX: ☐ M ☐ F	AGE:
L'OPÉRATEUR A-T-IL ÉTÉ IMPLIQUÉ: ☐ OUI ☐ NON		SEXE: ☐ H ☐ F	ÂGE:
L'EPISODIO HA COINVOLTO L'OPERATORE: ☐ SI ☐ NO		SESSO: ☐ M ☐ F	ETÀ:
PROFESSIONAL TITLE / QUALIFICATION PROFESSIONNELLE / QUALIFICA PROFESSIONALE:			
UNDERTAKEN ACTIONS / CORRECTIVE ACTIONS FOUND (ATTACH ANY REPORT, IF PRESENT) ACTIONS ENTREPRISES/MESURES CORRECTIVES PRISES (JOINDRE LES ÉVENTUELS RAPPORTS RÉDIGÉS À CE PROPOS) AZIONI INTRAPRESE/ CORRETTIVI INDIVIDUATI (ALLEGARE EVENTUALI RELAZIONI PRODOTTE IN MERITO)			
OUTCOME OF THE EPISODE / RÉSULTAT DE L'ÉPISODE / ESITO DELL'EPISODIO			
☐ SEVERE WORSENING OF HEALTH		☐ NEAR MISS	
☐ GRAVE DÉTÉRIORATION DE L'ÉTAT DE SANTÉ		☐ QUASI ACCIDENT	
☐ GRAVE PEGGIORAMENTO DELLA SALUTE		☐ MANCATO INCIDENTE	

(EN) INSTRUCTIONS OF USE

THIS DEVICE MUST BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL WHICH KNOW THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE VACUUM PLANT.

• **DESCRIPTION** The appliance LCLC1330CE is a regulator/gauge with vacuum measurement inside the plant.

• **INDICATIONS** The appliance LCLC1330CE connects the vacuum from a wall outlet to the containers of pockets for sucked liquids, having another possibility of regulation and measurement of vacuum inside the plant.

• OPERATING TEST TO BE IMPLEMENTED BEFORE EACH USE

1. Check that the wall outlet of connection is the one of vacuum (Yellow colour)
 2. Make sure that the source plant of vacuum is operating.
 3. Check that the Regulator is in position OFF (Close)
 4. Insert the regulator in the wall outlet
 5. Slowly turn to position ON
 6. Check that the needle of the device starts measuring
 7. Connect the connection pipe to the collection containers of sucked liquids
 8. Regulate the pressure of vacuum in a suitable position.
 9. Close the valve inside the collection containers of sucked liquids.
- Now the plant is ready to be used by medical personnel, which simply have to open the valve of containers to have the vacuum available.

• CLEANING

Use non-alcoholic detergent and dry well.
DO NOT USE CHLORINE-BASED PRODUCTS.
DO NOT IMMERSE

• MAINTENANCE

Lubricate periodically with a drop of oil (Teflon) inside the connector for the plastic pipe in order to improve the movement of the knob, if necessary.

Characteristics:

- temperature of use: -20°C÷60
- storage temperature: -40°C ÷ 70°C
- level of protection of the manometer: IP 55
- scale division of the manometer: 50hPA/
- Precision class: 2,5

GUARANTEE

PROSIMED guarantees that the product LCLC1330CE is free from manufacturing or materials defects for a period of 12 months after the purchase. The manufacturer declines any guarantee for operations, such as cleaning, use and conservation. This guarantee is not valid under the following conditions:

- if the product is damaged for improper use or negligence;
- if the product is modified or repaired by unauthorised people;
- if the identification numbers of the product are illegible or altered.

RESPONSIBILITY

The manufacturer or retailer decline any responsibility for any loss and direct or indirect damages, expenses that are directly or indirectly connected to the use of the appliance LCLC1330CE or because of consequences of events, such as diagnosis, medical procedures and treatments taken by the medical personnel that may cause damages to persons or objects, or cause expenses. Inside the packaging, we supply the form “Warning of Malfunctioning” that must be filled and sent to the manufacturer for any accident or near miss that may occur during the intervention.

The code LCLC1330CE is supplied with the connections ① and ② assembled and it is ready to be applied upon carriages. In case of use of the wall regulator, dismantle the connection ① (key 17) and assembly it again in place of the connection ② (key 14) and, in place of the connection ① assembly the desired wall connection ③.

Rev. 01 of 07/2019

(FR) MODE D'EMPLOI

CE DISPOSITIF NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR DU PERSONNEL COMPÉTENT, CONNAISSANT LES CARACTÉRISTIQUES DE LA STATION À VIDE AUQUEL IL DOIT ÊTRE RELIÉ.

• **DESCRIPTION** L'appareil LCLC1330CE est régulateur de vide/robinet avec lecture du vide dans l'installation.

• **INDICATIONS** L'appareil LCLC1330CE sert à appliquer le vide d'une prise mural aux conteneurs de sacs pour liquides aspirés avec également possibilité de réglage et de lecture du vide dans l'installation.

• TEST DE BON FONCTIONNEMENT À EFFECTUER AVANT TOUTE UTILISATION

1. Contrôler que la prise murale à laquelle se brancher est celle du vide (couleur jaune)
2. S'assurer que la station source du vide fonctionne correctement.
3. Contrôler que le régulateur de vide est sur la position OFF (fermé)
4. Relier le régulateur de vide à la prise murale
5. Tourner lentement sur la position ON
6. Vérifier que l'aiguille du régulateur de vide commence à mesurer
7. Relier la conduite aux récipients pour la collecte des liquides aspirés
8. Régler sur la position jugée adaptée à la pression du vide
9. Fermer la vanne se trouvant dans les récipients de collecte des liquides aspirés.

L'installation est maintenant prête à être utilisée par le personnel médical qui doit uniquement ouvrir la vanne sur les récipients pour avoir le vide à disposition.

• NETTOYAGE

Nettoyer avec une solution détergente sans alcool et bien sécher.
NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS À BASE DE CHLORE
NE PAS METTRE DANS L'EAU

• MAINTENANCE

Lubrifier régulièrement avec une goutte d'huile (Teflon) l'intérieur du connecteur pour le tuyau en plastique afin d'améliorer, si nécessaire, le mouvement de la poignée

Caractéristiques:

- température d'utilisation: -20°C÷60
- température de stockage: -40°C ÷ 70°C
- degré de protection du manomètre: IP 55
- étendue d'échelle du manomètre: 50hPA
- classe de précision: 2,5

GARANTIE

PROSIMED offre une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat du modèle LCLC1330CE, pour tout défaut de fabrication ou de matériaux. Le fabricant décline toute responsabilité et toute garantie pour les opérations comme le nettoyage, l'utilisation et le stockage. La présente garantie n'est pas valable dans les cas suivants:

- si le produit est endommagé suite à une utilisation incorrecte ou négligente ;
- si le produit est modifié ou réparé par des personnes non autorisées ;
- si les numéros d'identification du produit sont illisibles ou ont été altérés.

RESPONSABILITÉ

Le fabricant ou le revendeur déclinent toute responsabilité en cas de pertes ou de dommages, directs ou indirects, tous frais dérivant indirectement de l'utilisation de l'appareil LCLC1330CE ou pour les conséquences d'opérations comme diagnostic, procédures médicales et traitements effectués par du personnel de santé et qui pourraient provoquer des dommages aux personnes ou aux choses et impliquer des frais.

En cas d'accident ou de quasi accident survenant éventuellement pendant l'intervention, remplir et envoyer au fabricant le formulaire "Signalisation de dysfonctionnement" fourni avec l'appareil.

Le code LCLC1330CE est fourni avec les raccords montés ① et est ② prêt à être installé au-dessus des chariots. En cas d'utilisation du régulateur de vide mural, démonter le raccord ① (clé 17) et le remonter à la place du raccord ② (clé 14). À la place du raccord ①, monter le raccord mural ③ souhaité.

Rév. 01 du 07/2019

(IT) ISTRUZIONI D'USO

QUESTO DISPOSITIVO DEVE ESSERE USATO DA PERSONALE IDONEO A CONOSCENZA DELLE CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'IMPIANTO DEL VUOTO A CUI INTENDE CONNETTERSI.

• **DESCRIZIONE** L'apparecchio LCLC1330CE è un regolatore del vuoto per l'aspirazione dei liquidi fisiologici mediante contenitori di sacche.

• **INDICAZIONI** L'apparecchio LCLC1330CE svolge la funzione di collegare il vuoto da una presa a muro ai contenitori di sacche per liquidi aspirati avendo la possibilità di regolare la pressione di utilizzo.

• PROVA DI FUNZIONAMENTO DA ESEGUIRE PRIMA DI OGNI USO

1. Controllare che la presa a muro a cui si intende connettersi sia del vuoto (Colore giallo)
2. Accertarsi che l'impianto fonte del vuoto sia funzionante.
3. Controllare che il Regolatore sia in posizione OFF (Chiuso)
4. Inserire il regolatore nella presa a muro
5. Ruotare lentamente verso la posizione ON
6. Verificare che la lancetta dello strumento comincia a misurare
7. Inserire il tubo di collegamento ai contenitori di raccolta dei liquidi aspirati
8. Chiudere la valvola presente nei contenitori di raccolta dei liquidi aspirati.
9. Regolare nella posizione che si ritiene adatta la pressione del vuoto.

A questo punto l'impianto è pronto ad essere utilizzato dal personale medico a cui basta aprire la valvola sui contenitori per avere a disposizione il vuoto.

• PULIZIA

Usare detergente non alcolico ed asciugare bene.
NON USARE DETERGENTI A BASE DI CLORO
NON IMMERGERE

• MANUTENZIONE

Periodicamente lubrificare con una goccia di olio (Teflon) all'interno del connettore per il tubo di plastica per migliorare se necessario il movimento della manopola

Caratteristiche:

- temperatura utilizzo: -20°C÷60
- temperatura di immagazzinamento: -40°C ÷ 70°C
- grado di protezione manometro: IP 55
- divisione scala manometro: 50hPA
- classe Precisione: 2,5

GARANZIA

PROSIMED garantisce che il prodotto LCLC1330CE è esente da difetti di fabbricazione o dei materiali per un periodo di 12 mesi dopo l'acquisto. Il fabbricante declina ed esclude qualsiasi tipo di garanzia per operazioni come la pulizia, l'uso e la conservazione. La presente garanzia non è valida nelle seguenti situazioni:

- se il prodotto viene danneggiato per uso improprio o incuria;
- se il prodotto viene modificato o riparato da persone non autorizzate;
- se i numeri identificativi del prodotto sono illeggibili o sono stati alterati.

RESPONSABILITA'

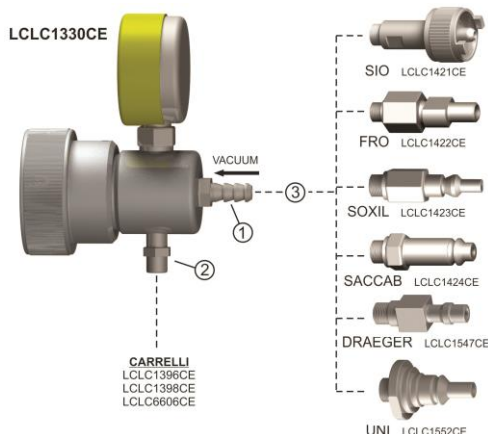
Il fabbricante o il rivenditore declinano ogni responsabilità per perdite e danni diretti o indiretti, spese direttamente o indirettamente collegate all'uso dell'apparecchio LCLC1330CE o per conseguenze di fatti come diagnosi, procedure mediche e trattamenti adottati dal personale sanitario che potrebbero causare danni a persone o cose o far insorgere spese.

All'interno della confezione è riposto il modulo “Segnalazione di Malfunzionamento” che bisogna compilare ed inviare al produttore per qualsiasi incidente o mancato incidente si possa verificare durante l'intervento.

Il codice LCLC1330CE viene fornito con i raccordi ① e ② montati ed è pronto per essere applicato sopra i carrelli. Nel caso di utilizzo del regolatore a muro, smontare il raccordo ① (chiave 17) e rimontarlo al posto del raccordo ② (chiave 14) e al posto del raccordo ① montare il raccordo a muro ③ desiderato.

Rev. 01 del 07/2019

INSTRUCTIONS



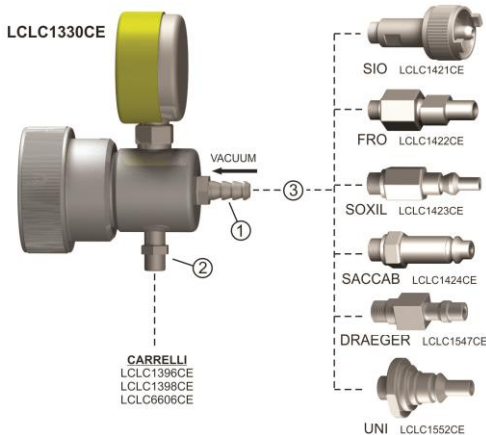
CE0425



PROSIMED S.r.l. - Via della Magliana, 295 - 00146 Roma (Italy)
Tel. e fax 0039 06.55264728 E-mail: info@prosimed.it

		Aviso de avería / Aviso de Avaria / Varning vid funktionsfel	
EN CASO DE ROTURA, DETERIORO, ALTERACIÓN DE LAS PRESTACIONES, ACCIDENTE O CUASI ACCIDENTE, ESTE FORMULARIO DEBE RELLENARSE RÁPIDAMENTE Y ENVIARSE POR FAX AL NÚMERO 0039 06 55264728 EM CASO DE QUEBRA, DETERIORAÇÃO, ALTERAÇÃO DE DESEMPENHO, ACIDENTE OU QUASE ACIDENTE, ESTE FORMULÁRIO DEVE SER IMEDIATAMENTE PREENCHIDO E ENVIADO POR FAX PARA O NÚMERO 0039 06 55264728 VID BROTT, FÖRSÄMRING, PRESTANDAÄNDRING, OLYCKA ELLER TILLBUD MÅSTE DETTA FORMULÄR OMEDELBART FYLLAS I OCH SKICKAS VIA FAX TILL NUMMER 0039 06 55264728			
DATOS DEL PRODUCTO / DADOS DO DISPOSITIVO / ENHETSDATA			
FABRICANTE / FABRICANTE / TILLVERKARE:		PROSIMED srl	
DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTÖR:		Medline Int'l	
CÓDIGO Y DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / CÓDIGO E DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO / ENHETSKOD OCH BESKRIVNING:			
CLASIFICACIÓN CE / CLASSIFICAÇÃO CE / EC-KLASSIFICERING:		SI SE TRATA DE UN PRODUCTO CE, ORGANISMO NOTIFICADO / SE FOR UM DISPOSITIVO CE, ORGANISMO NOTIFICADO / OM EC-ENHET, ANMÅLT ORGAN: ICIM C€0425	
		LOT:	
DISFUNCIONES, DEFICIENCIAS: DISFUNÇÕES, DEFICIÊNCIAS: FUNKTIONSSTÖRNINGAR, BRISTER:			
☐ CARACTERÍSTICAS	☐ PRESTACIONES	☐ INSTRUCCIONES DE USO	☐ ETIQUETADO
☐ CARACTERÍSTICAS	☐ DESEMPENHOS	☐ INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	☐ RÓTULO
☐ EGENSKAPER	☐ PRESTANDA	☐ ANVÄNDNINGSPROSEDYRER	☐ ÖVRIGT
DATOS DEL SUCESO / DADOS DO EVENTO / INFORMATION OM HÄNDELSEN			
INSTALACIÓN DONDE SE PRODUJO EL SUCESO / INSTALAÇÃO ONDE OCORREU O EVENTO / ANLÄGGNING DÄR HÄNDELSEN INTRÄFFADE:		FECHA / DATA / DATUM:	
INTERLOCUTOR / REPRESENTANTE / TALESPERSON:		CENTRO SANITARIO RESPONSABLE / ESTABELECIMENTO DE SAÚDE RESPONSÁVEL / ANSVARIG VÅRDINRÄTTNING:	
	TEL / TEL / TEL:	FAX:	
DESCRIPCIÓN DEL SUCESO (ADJUNTE CUALQUIER INFORME, SI LO HUBIERA) DESCRIÇÃO DO EVENTO (ANEXAR RELATÓRIO, SE HOUVER) BESKRIVNING AV HÄNDELSEN (BIFOGA EVENTUELL RAPPORT, OM SÅDAN FINNS)			
EL EPISODIO AFECTÓ AL PACIENTE: ☐ SÍ ☐ NO		SEXO:	EDAD:
O EPISÓDIO ENVOLVEU O PACIENTE: ☐ SIM ☐ NÃO		SEXO:	IDADE:
EPISODEN INVOLVERADE PATIENTEN: ☐ JA ☐ NEJ		KÖN:	ÅLDER:
ALERGIAS E INTOLERANCIAS DECLARADAS O PATOLOGÍAS PREVIAS	ALERGIAS E INTOLERÂNCIAS DECLARADAS E/OU PATOLOGIAS PRÉVIAS	DEKLARERADE ALLERGIER OCH INTOLERANSER OCH/ELLER TIDIGARE SJUKDOMAR	
OTROS PRODUCTOS	OUTROS DISPOSITIVOS	ANDRA ENHETER	
RIESGOS POTENCIALES NO ELIMINABLES DECLARADOS	POTENCIAIS RISCOS NÃO REMOVÍVEIS DECLARADOS	POTENTIELLA EJ BORTTAGBARA RISKER SOM DEKLARERATS	
EL EPISODIO AFECTÓ AL OPERADOR: ☐ SÍ ☐ NO		SEXO:	EDAD:
O EPISÓDIO ENVOLVEU O OPERADOR: ☐ SIM ☐ NÃO		SEXO:	IDADE:
EPISODEN INVOLVERADE OPERATÖREN: ☐ JA ☐ NEJ		KÖN:	ÅLDER:
TÍTULO PROFESIONAL / TÍTULO PROFISSIONAL / YRKESTITEL:			
ACCIONES EMPRENDIDAS/MEDIDAS CORRECTIVAS ENCONTRADAS (ADJUNTAR CUALQUIER INFORME, SI EXISTE) AÇÕES REALIZADAS/AÇÕES CORRETIVAS ENCONTRADAS (ANEXAR RELATÓRIO, SE HOUVER) VIDTAGNA ÅTGÄRDER / KORRIGERANDE ÅTGÄRDER (BIFOGA EVENTUELL RAPPORT, OM SÅDAN FINNS)			
RESULTADO DEL EPISODIO / EVOLUÇÃO DO EPISÓDIO / RESULTAT AV EPISODEN			
☐ EMPEORAMIENTO GRAVE DE LA SALUD		☐ CUASI ACCIDENTE	
☐ AGRAVAMENTO GRAVE DO ESTADO DE SAÚDE		☐ QUASE ACIDENTE	
☐ ALLVARLIG FÖRSÄMRING AV HÄLSAN		☐ TILLBUD	

(ES) INSTRUCCIONES DE USO ESTE PRODUCTO DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO QUE CONOZCA LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA PLANTA DE VACÍO. -DESCRIPCIÓN El aparato LCLC1330CE es un regulador/medidor de vacío en el interior de la planta. -INDICACIONES El aparato LCLC1330CE conecta la succión de una toma de pared a los recipientes de bolsas para fluidos succionados, teniendo otra posibilidad de regulación y medición del vacío dentro de la planta. -PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO ANTES DE CADA USO 1. Compruebe que la toma de pared de conexión es la de succión (color Amarillo). 2. Asegúrese de que la planta de vacío está en funcionamiento. 3. Compruebe que el regulador está en la posición OFF (Cerrado). 4. Inserte el regulador en la toma de pared. 5. Gire lentamente a la posición ON (Encendido). 6. Compruebe que la aguja del aparato empieza a medir. 7. Conecte el tubo de conexión a los recipientes de recogida de fluidos succionados. 8. Regule la presión de vacío en una posición adecuada. 9. Cierre la válvula del interior de los recipientes de recogida de fluidos succionados. Ahora la planta está lista para ser utilizada por el personal médico, que solo tiene que abrir la válvula de los contenedores para hacer uso de la succión. - LIMPIEZA Utilice detergente sin alcohol y seque bien. NO UTILICE PRODUCTOS A BASE DE CLORO. NO SUMERGIR - MANTENIMIENTO Lubrique periódicamente con una gota de aceite (Teflón) el interior del conector para el tubo de plástico con el fin de mejorar el movimiento del pomo, si es necesario. Características: - temperatura de uso: -20 °C÷60 °C - temperatura de almacenamiento: -40 °C ÷ 70 °C - nivel de protección del manómetro: IP 55 - división de escala del manómetro: 50hPA/ - Clase de precisión: 2,5 GARANTÍA PROSIMED garantiza que el producto LCLC1330CE está libre de defectos de fabricación o materiales durante un periodo de 12 meses después de la compra. El fabricante declina cualquier garantía para operaciones como la limpieza, el uso y la conservación. Esta garantía no es válida en las siguientes condiciones: - si el producto resulta dañado por uso indebido o negligencia; - si el producto es modificado o reparado por personas no autorizadas; - si los números de identificación del producto son ilegibles o están alterados. RESPONSABILIDAD El fabricante o el distribuidor declinan toda responsabilidad por cualquier pérdida y daños directos o indirectos, gastos que estén directa o indirectamente relacionados con el uso del aparato LCLC1330CE o debido a consecuencias de eventos, tales como diagnósticos, procedimientos médicos y tratamientos empleados por el personal médico que puedan causar daños a personas u objetos, u ocasionar gastos. En el interior del embalaje, suministramos el formulario "Advertencia de mal funcionamiento" que debe rellenarse y enviarse al fabricante para cualquier accidente o cuasi accidente que pueda producirse durante la intervención. En caso de utilizar el regulador mural, desmonte la conexión ① (llave 17) y móntela de nuevo en lugar de la conexión ② (llave 14) y, en lugar de la conexión ① monte la conexión mural deseada③. Rev. 01 de 07/2019	(PT) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ESTE DISPOSITIVO TERÁ DE SER USADO POR PESSOAL QUALIFICADO QUE CONHEÇA AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA INSTALAÇÃO DE VÁCUO. -DESCRIÇÃO O aparelho LCLC1330CE é um regulador/manómetro com medição de vácuo dentro da instalação. -INDICAÇÕES O aparelho LCLC1330CE liga o vácuo de uma tomada de parede aos recipientes com bolsas de líquidos aspirados, tendo outra possibilidade de regulação e de medição de vácuo dentro da instalação. -TESTE DE FUNCIONAMENTO A SER EFETUADO ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO 1. Verifique se a tomada de parede da ligação é a tomada de vácuo (cor amarela) 2. Certifique-se de que a estação da origem do vácuo esteja a funcionar. 3. Verifique se o Regulador está na posição OFF (Fechado) 4. Insira o regulador na tomada da parede 5. Rode lentamente para a posição ON 6. Verifique se a agulha do dispositivo começa a medir 7. Ligue o tubo de ligação aos recipientes de recolha de líquidos aspirados 8. Regule a pressão do vácuo numa posição adequada. 9. Feche a válvula dentro dos recipientes de recolha de líquidos aspirados. Agora a estação está pronta para ser usada pelo pessoal médico, que simplesmente tem de abrir a válvula dos recipientes para ter o vácuo disponível. - LIMPEZA Use detergente não alcoólico e seque bem. NÃO USE PRODUTOS À BASE DE CLORO. NÃO SUBMERGIR - MANUTENÇÃO Lubrifique periodicamente com uma gota de óleo (Teflon) dentro do conetor do tubo de plástico, para melhorar o movimento do botão, se necessário. Características: - Temperatura de utilização: -20°C÷60 - temperatura de armazenamento: -40°C ÷ 70°C - nível de proteção do manómetro: IP 55 - divisão de escala do manómetro: 50hPA/ - Classe de precisão: 2,5 GARANTIA A PROSIMED garante que o produto LCLC1330CE está isento de defeitos de mão-de-obra ou de materiais durante um período de 12 meses após a compra. O fabricante declina qualquer garantia relativa a operações tais como limpeza, uso e conservação. Esta garantia não é válida nas seguintes condições: - Se o produto for danificado por uso indevido ou por negligência; - Se o produto for modificado ou reparado por pessoas não autorizadas; - Se os números de identificação do produto estiverem ilegíveis ou tiverem sido alterados. RESPONSABILIDADE O fabricante ou o revendedor declinam qualquer responsabilidade por perdas e danos, diretos ou indiretos, e despesas que estejam direta ou indiretamente associadas à utilização do aparelho LCLC1330CE ou devido a consequências de eventos, tais como diagnóstico, procedimentos médicos e tratamentos realizados pelo pessoal médico que possam causar danos a pessoas ou objetos, ou provocar despesas. Dentro da embalagem, é fornecido o formulário «Aviso de Avaria» que deverá ser preenchido e enviado ao fabricante em caso de acidente ou quase acidente que possa ocorrer durante a intervenção. Se for usado o regulador de parede, desmonte a ligação ① (n.º 17) e monte-a novamente no lugar da ligação ② (n.º 14) e em vez da ligação ① monte a ligação de parede desejada③. Rév. 01 de 07/2019	(SV) ANVÄNDNINGINSTRUKTIONER DENNA ENHET MÅSTE ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL SOM KÄNNER TILL DE TEKNISKA EGENSKAPERNA HOS VAKUUMANLÄGGNINGEN. -BESKRIVNING Apparaten LCLC1330CE är en regulator/mätare med vakuummätning inuti anläggningen. -INDIKATIONER Apparaten LCLC1330CE ansluter vakuum från ett vägguttag till behållare för uppsugna vätskor, med ytterligare möjlighet till reglering och mätning av vakuum inuti anläggningen. -FUNKTIONSTEST SOM SKA GENOMFÖRAS FÖRE VARJE ANVÄNDNING 1. Kontrollera att anslutningsvägguttaget är det för vakuum (Gul färg) 2. Se till att vakuumanläggningens källa är i drift. 3. Kontrollera att regulatorn är i läge AV (Stängd) 4. Sätt in regulatorn i vägguttaget 5. Vrid långsamt till läge PÅ 6. Kontrollera att enhetens nål börjar mäta 7. Anslut anslutningsröret till uppsamlingsbehållarna för uppsugna vätskor 8. Reglera vakuumtrycket till lämpligt läge. 9. Stäng ventilen inuti uppsamlingsbehållarna för uppsugna vätskor. Nu är anläggningen klar att användas av medicinsk personal, som helt enkelt måste öppna ventilen på behållarna för att få tillgång till vakuum. -RENGÖRING Använd alkoholfritt rengöringsmedel och torka väl. ANVÄND INTE KLORBASERADE PRODUKTER. SÄNK INTE NED I VÄTSKA -UNDERHÅLL Smörj periodiskt med en droppe olja (Teflon) inuti anslutningen för plaströret för att förbättra vredets rörelse, om nödvändigt. Egenskaper: - användningstemperatur: -20°C÷60 - förvaringstemperatur: -40°C ÷ 70°C - manometerns skydds nivå: IP 55 - manometerns skalindelning: 50hPA/ - Precisionsklass: 2,5 GARANTI PROSIMED garanterar att produkten LCLC1330CE är fri från tillverknings- eller materialfel under en period av 12 månader efter köpet. Tillverkaren fransäger sig alla garantier för åtgärder såsom rengöring, användning och förvaring. Denna garanti gäller inte under följande förhållanden: - om produkten skadas på grund av felaktig användning eller försummelse; - om produkten modifieras eller repareras av obehöriga personer; - om produktens identifikationsnummer är oläsliga eller ändrade. ANSVAR Tillverkaren eller återförsäljaren fransäger sig allt ansvar för förluster och direkta eller indirekta skador, kostnader som är direkt eller indirekt kopplade till användningen av apparaten LCLC1330CE eller på grund av konsekvenser av händelser såsom diagnoser, medicinska procedurer och behandlingar som utförs av medicinsk personal som kan orsaka skador på personer eller föremål, eller orsaka kostnader. I förpackningen tillhandahåller vi formuläret "Varning vid funktionsfel" som ska fyllas i och skickas till tillverkaren vid eventuella olyckor eller tillbud som kan inträffa under ingreppet. Vid användning av väggregulatorn, demontera anslutning ① (nyckel 17) och montera den igen på plats för anslutning ② (nyckel 14) och, på plats för anslutning ①, montera önskad vägganslutning ③. Rev. 01 av 07/2019
---	--	---



CE0425

		Varoitus toimintahäiriöstä / Advarsel mod fejlfunktion / Advarsel om funksjonsfeil	
JOS TUOTE RIKKOUTUU, HUONONEE, MUUTTUU, TAPAHTUU ONNETTOMUUS TAI LÄHELTÄ PITI -TILANNE, TÄMÄ LOMAKE ON TÄYTETTÄVÄ VIIPYMÄTTÄ JA LÄHETETTÄVÄ FAKSILLA NUMEROON 0039 06 55264728 I TILFÆLDE AF BRUD, NEDVRYDELSE, ÆNDRING AF YDELSE, ULYKKER ELLER HÆNDELSER, SKAL DENNE FORMULAR UDFYLDES OMGÅENDE OG SENDES VIA FAX TIL NUMMER 0039 06 55264728 I TILFELLE BRUDD, ØDELEGGELSE, FUNKSJONSENDRING, ULYKKE ELLER NESTENULYKKE, MÅ DETTE SKJEMAET FYLLES UT OG SENDES VIA FAKS TIL NUMMER 0039 06 55264728			
LAITETIEDOT / ENHEDSATA / DATA OM ENHETEN			
VALMISTAJA / PRODUCENT/ PRODUSENT:		PROSIMED srl	
JAKELIJA / DISTRIBUTØR / DISTRIBUTØR:		Medline Int'l	
LAITEKOODI JA KUVAUS / ENHEDSKODE OG BESKRIVELSE / ENHETENS KODE OG BESKRIVELSE:			
EC-LUOKITUS / EC KLASIFISERING / EC-KLASIFISERING:		JOS EC-LAITE, ILMOITETTU LAITOS / HVIS EC ENHED, MEDDELT MYNDIGHED / FOR EN EC-ENHET, MELDT ORGAN: ICIM  0425	
		LOT:	
TOIMINTAHÄIRIÖT, PUUTTEET: FEJLFUNKTIONER, DEFEKTER: DYSFUNKSJONER, MANGLER:			
☐ OMINAISUUDET	☐ SUORITUSKYVYT	☐ KÄYTTÖOHJEET	☐ MERKINNÄT
☐ EGENSKABER	☐ YDEEVNER	☐ BRUGSANVISNING	☐ MÆRKNING
☐ FUNKSJONSFEIL, MANGLER	☐ YTELSER	☐ INSTRUKSJONER FOR BRUK	☐ MERKING
TAPAHTUMATIEDOT / DATA FOR HÆNDELSEN / DATA OM HENDELSEN			
LAITOS, JOSSA TAPAHTUMA TAPAHTUI / FACILITET HVOR HÆNDELSEN OPSTOD / ANLEGGET DER HENDELSEN FANT STED:			PÄIVÄMÄÄRÄ / DATO / DATO:
TIEDOTTAJA / KONTAKTPERSON / TALSPERSON:			VASTAAVA TERVEYDENHUOLTOLAITOS / ANSVARLIGT HOSPITAL / ANSVARLIG HELSEINSTITUSJON:
	PUH / TLF / TEL:	FAX:	
TAPAHTUMAN KUVAUS (LIITÄ RAPORTTI, JOS SELLAINEN ON OLEMASSA) BESKRIVELSE AF HÆNDELSEN (VEDHÆFT EVT. RAPPORT, HVIS TILGÆNGELIG) BESKRIVELSE AV HENDELSEN (LEGG VED EV. RAPPORT)			
JAKSO KOSKI KÄYTTÄJÄÄ: ☐ KYLLÄ ☐ EI		SEX:	AGE:
EPISODEN INVOLVEREDE OPERATØREN: ☐ JA ☐ NEJ		SEXE:	ÂGE:
EPISODEN INVOLVERTE OPERATØREN: ☐ JA ☐ NO		SESSO:	ETÅ:
ILMOITETUT ALLERGIAT JA INTOLERANSSIT JA/TAI AIEMMAT PATOLOGIAT	RAPPORTEREDE ALLERGIER OG INTOLERANCER OG/ELLER TIDLIGERE PATOLOGIER	OPPGITTE ALLERGIER OG INTOLERANSER OG/ELLER TIDLIGERE SYKDOMMER	
MUUT LAITTEET	ANDRE ENHEDER	ANDRE ENHETER	
ILMOITETUT MAHDOLLISET MUUT KUIN POISTETTAVISSA OLEVAT RISKIT	POTENTIELLE PERMANENTE RISICI RAPPORTERET	ERKLÆRTE POTENSIELLE IKKE-FLYTTBARE RISIKOER	
JAKSO KOSKI POTILASTA: ☐ KYLLÄ ☐ EI		SUKUPUOLI:	IKÄ:
EPISODEN INVOLVEREDE PATIENTEN: ☐ JA ☐ NEJ		KØN:	ALDER:
EPISODEN INVOLVERTE PASIENTEN: ☐ JA ☐ NO		KJØNN:	ALDER:
AMMATTINIMIKE / FAGLIG TITEL / YRKESTITTEL:			
TOTEUTETUT TOIMET / HAVAITUT KORJAAVAT TOIMET (LIITÄ MUKAAN RAPORTTI, JOS SELLAINEN ON OLEMASSA) UDFØRTE HANDLINGER / KORRIGERENDE HANDLINGER FUNDET (VEDHÆFT EVT. RAPPORT, HVIS TILGÆNGELIG) IVERKSATTE TILTAK / KORRIGERENDE TILTAK FUNNET (LEGG VED EV. RAPPORT)			
JAKSON LOPPUTULOS / RESULTAT AF EPISODEN / UTFALL AV EPISODEN			
☐ TERVEYDENTILAN VAKAVA HEIKENTYMINEN		☐ LÄHELTÄ PITI -TILANNE	
☐ ALVORLIG FORVÆRRING AF SUNDHEDSTILSTAND		☐ HÆNDELSE	
☐ ALVORLIG FORVERRING AV HELSETILSTANDEN		☐ NESTENULYKKER	

(FI)

KÄYTTÖOHJEET

TÄTÄ LAITETTA SAA KÄYTTÄÄ VAIN PÄTEVÄ HENKILÖKUNTA, JOKA TUNTEE ALIPAINELAITTEISTON TEKNISET OMINAISUUDET.

-KUVAUS Laite LCLC1330CE on säädin/mittari, jonka sisäpuolella on tyhjiötä mittaava laitteisto.

-KÄYTTÖAIHEET Laite LCLC1330CE yhdistää tyhjiön seinäpistorasiasta imettävien nesteiden taskujen säiliöihin, jolloin laitteella on toinen mahdollisuus säätää ja mitata tyhjiötä laitteiston sisällä.

-TOIMINTATESTI SUORITETTAVA ENNEN KUTAKIN KÄYTTÖKERTAA

1. Tarkista, että liitäntäpistorasia on tyhjiöliitäntä (keltainen väri)
2. Varmista, että tyhjiölähde on toiminnassa.
3. Tarkista, että säädin on asennossa OFF ("suljettu")
4. Aseta säädin seinäpistorasiaan
5. Käännä hitaasti asentoon ON
6. Tarkista, että laitteen neula alkaa mitata
7. Liitä liitäntäputki imettyjen nesteiden keräysastioihin
8. Säädä tyhjiöpaine sopivaan asentoon.
9. Sulje imettyjen nesteiden keräysastioiden sisäpuolella oleva venttiili.

Nyt laitteisto on valmis hoitohenkilökunnan käyttöön, jonka on vain avattava säiliöiden venttiili, jotta tyhjiö on käytettävissä.

- PUHDISTUS

Käytä alkoholitonta puhdistusainetta ja kuivaa hyvin.

ÄLÄ KÄYTÄ KLOORIA SISÄLTÄVIÄ TUOTTEITA.

ÄLÄ UPOTA

- KUNNOSSAPITO

Tarvittaessa voitele muoviputken liittimen sisäpuoli säännöllisesti pisaralla öljyä (teflonia) nupin liikkeen parantamiseksi.

Ominaisuudet:

- käyttölämpötila: -20°C÷60
- varastointilämpötila: -40 °C÷ 70 °C
- painemittarin suojaustaso: IP 55
- painemittarin asteikkojako: 50hPA/
- Tarkkuusluokka: 2,5

TAKUU

PROSIMED takaa, että tuotteessa LCLC1330CE ei ole valmistus- tai materiaalivirheitä 12 kuukauden ajan ostopäivästä. Valmistaja kieltäytyy antamasta takuuta toiminnoista, kuten puhdistus-, käyttö- ja säilyttämistoimista. Tämä takuu ei ole voimassa seuraavissa olosuhteissa:

- jos tuote vaurioituu vääränlaisen käytön tai huolimattomuuden vuoksi;
- jos valtuuttamattomat henkilöt muuttavat tai korjaavat tuotetta;
- jos tuotteen tunnistenumerot ovat epäselviä tai niitä on muutettu.

VASTUU

Valmistaja tai jälleenmyyjä kieltäytyy ottamasta vastuuta mistään menetyksistä ja suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista, jotka liittyvät suoraan tai epäsuorasti laitteen LCLC1330CE käyttöön tai sellaisten tapahtumien seurauksiin, kuten diagnoosit, lääketieteelliset toimenpiteet ja hoitohenkilökunnan suorittamat hoidot, jotka saattavat aiheuttaa vahinkoa henkilöille tai esineille tai aiheuttaa kustannuksia.

Pakkauksen sisällä on lomake "Varoitus toimintahäiriöstä", joka on täytettävä ja lähetettävä valmistajalle mahdollisista onnettomuuksista tai läheltä piti -tilanteista, jotka voivat tapahtua toimenpiteen aikana.

Koodi LCLC1330CE toimitetaan liitännät ① ja ② koottuina, ja se on valmis asennettavaksi kuljettimiin. Jos käytät seinäsäädintä, irrota liitäntä ① (avain 17) ja asenna se uudelleen liitäntään ② (avain 14) tilalle ja asenna liitäntään ① tilalle haluttu seinäliitäntä ③.

Versio 01, 07/2019

(DA)

BRUGSANVISNING

DENNE ENHED SKAL BENYTTES AF KVALIFICERET PERSONALE DER ER BEKENDT MED DE TEKNISKE EGENSKABER FOR VAKUUMANLÆGGET.

-BESKRIVELSE apparatet LCLC1330CE er en regulator/måler med vakuummåling inde i anlægget.

-INDIKATIONER Apparatet LCLC1330CE tilsluttes ti vakuum fra en vægudgang til beholderne med poser for opsugede væsker, med en mulighed for regulering og måling af vakuum inde i anlægget.

-DRIFTSTEST GENNEMFØRES INDEN HVER BRUG

1. Kontroller at vægudgang er for vakuum (gul farve)
2. Sørg for at kildeanlægget for vakuum er i drift.
3. Kontroller at regulator er i position SLUKKET (Luk)
4. Indsæt regulator i vægudgang
5. Drej langsomt til position TIL
6. Kontroller at nålen på enheden begynder at måle
7. Tilslut tilslutningsslange til opsamlingsbeholdere for opsugede væsker
8. Regulér vakuumtrykket til et egnet niveau.
9. Luk ventilen i opsamlingsbeholdere for opsugede væsker.

Nu er anlægget klar til drift ved medicinsk personale, der kun skal åbne ventilen på beholdere for adgang til vakuum.

- RENGØRING

Benyt ikke-alkoholiske rengøringsmiddel og aftør grundigt.

BENYT IKKE KLORINBASEREDE PRODUKTER.

MÅ IKKE NEDDYPPES

- VEDLIGEHOLDELSE

Smør periodisk med en dråbe olie (Teflon) inde i tilslutning for plastslange for at forbedre bevægelse af knap, efter behov.

Egenskaber:

- anvendelsestemperatur: -20°C÷60
- opbevaringstemperatur: -40°C ÷ 70°C
- beskyttelsesniveau for manometer: IP 55
- skalamåling for manometer: 50hPa/
- Præcisionsklasse: 2,5

GARANTI

PROSIMED garanterer at produktet LCLC1330CE er fri for produktions- eller materialedefekter i en periode på 12 måneder fra købsdatoen. Producenten afviser enhver garanti for drift, som rengøring, brug og konservering. Denne garanti er ikke gældende under følgende betingelser:

- hvis produktet er skadet ved ukorrekt brug eller neglekt;
- hvis produktet er ændret eller repareret af uautoriseret personale;
- hvis identifikationsnumre på produktet er ulæselige eller manipulerede.

ANSVAR

Producent eller forhandler afviser ethvert ansvar for ethvert tab og direkte eller indirekte skade, omkostninger de rer direkte eller indirekte forbundet med brug af apparatet LCLC1330CE eller på grund af konsekvenser af hændelser, som diagnoser, medicinske procedurer og behandlinger udført af medicinsk personale der kan medføre skader på personer eller objekter, eller medføre omkostninger.

Inde i pakken medfølger formularen "Advarsel mod fejlfunktion" der skal udfyldes og returneres til producenten for enhver fejl eller hændelse der måtte opstå under interventionen.

Koden LCLC1330CE leveres med tilslutningerne ① og ② monteret og er klar til brug på vogne. I tilfælde af brug af vægudgangs regulator, demonteres tilslutning ① (tast 17) og den monteres igen i stedet for tilslutning ② (tast 14), og i stedet for tilslutning ① monteres den ønskede vægtilslutning ③.

Rev. 01 af 07/2019

(NO)

INSTRUKSJONER FOR BRUK

ENHETEN MÅ BRUKES AV KVALIFISERT PERSONELL SOM KJENNER DE TEKNISKE EGENSKAPENE TIL VAKUUMANLÆGGET.

-BESKRIVELSE Apparatet LCLC1330CE er en regulator/måler med vakuummåling inne i anlegget.

-INDIKASJONER Apparatet LCLC1330CE kobler vakuomet fra et vegguttak til beholderne med lommer for de oppsugede væskene, og kan regulere og måle vakuomet inne i anlegget.

-DRIFTSPRØVEN SOM SKAL GJENNOMFØRES FØR HVER BRUK

1. Bekreft at vegguttaket for tilkobling er det som har vakuum (gul farge)
2. Bekreft at vakuumkilden er i drift.
3. Bekreft at regulatoren er i posisjon OFF/AV (Lukk)
4. Sett regulatoren inn i vegguttaket
5. Vri den sakte til posisjon ON (PÅ)
6. Bekreft at nålen på enheten begynner å måle
7. Koble tilkoblingsrøret til oppsamlingsbeholderne for opsugede væsker
8. Regulér vakuumtrykket i en passende posisjon.
9. Lukk ventilen inne i oppsamlingsbeholderne for opsugede væsker.

Nå er anlegget klart til å brukes av medisinsk personell. De trenger kun å åpne ventilen på beholderne for å få vakuomet tilgjengelig.

-RENGJØRING

Bruk alkoholfritt rengjøringsmiddel og tørk godt.

BRUK ALDRI KLORBASERTE PRODUKTER.

IKKE DYPP NED

-VEDLIKEHOLD

Smør med jevne mellomrom med en dråpe olje (teflon) på innsiden av kontakten til plastrøret for å forbedre bevegelsen til knotten, om nødvendig.

Kjennetegn:

- brukstemperatur: -20°C÷60
- lagringstemperatur: -40°C ÷ 70°C
- beskyttelsesnivå for manometeret: IP 55
- skalamåling av manometeret: 50hPa/
- Presisjonsklasse: 2,5

GARANTI

PROSIMED garanterer at produktet LCLC1330CE er fritt for produksjons- eller materialfeil i en periode på 12 måneder etter kjøpet. Produzenten fraskriver seg enhver garanti for betjening, som rengjøring, bruk og konservering. Garantien er ikke gyldig under følgende betingelser:

- dersom produktet er skadet på grunn av feilaktig bruk eller uaktsomhet;
- i tilfelle produktet modifiseres eller reparerer av uautoriserte personer;
- dersom produktets identifikasjonsnummer er uleselig eller endret.

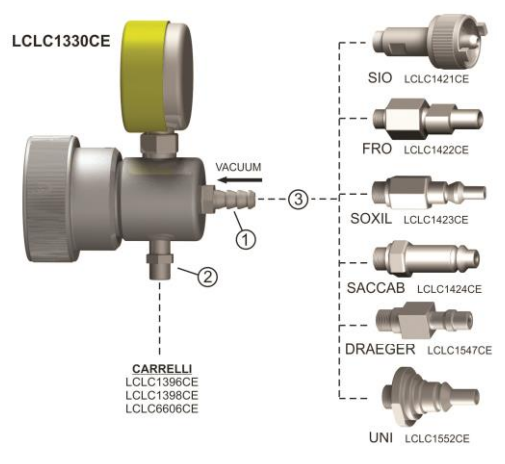
ANSVAR

Produzenten eller forhandleren fraskriver seg ethvert ansvar for tap og direkte eller indirekte skader, utgifter som er direkte eller indirekte forbundet med bruk av apparatet LCLC1330CE eller på grunn av konsekvenser av hendelser, som diagnose, medisinske prosedyrer og behandlinger utført av medisinsk personell som kan føre til skader på personer eller gjenstander, eller forårsake utgifter.

Inne i pakken følger det med et skjema «Advarsel om funksjonsfeil» som må fylles ut og sendes til produsenten i tilfelle ulykker eller nestenulykker som kan oppstå under bruk.

Koden LCLC1330CE leveres med tilkoblingene ① og ② montert, og den er klar til å settes på vognen. Ved bruk av veggregulatoren, skal tilkoblingen ① (nøkkel 17) demonteres og monteres på nytt i stedet for tilkoblingen ② (nøkkel 14), og i stedet for tilkoblingen ① monterer du ønsket veggtilkobling ③.

Rev. 01 of 07/2019

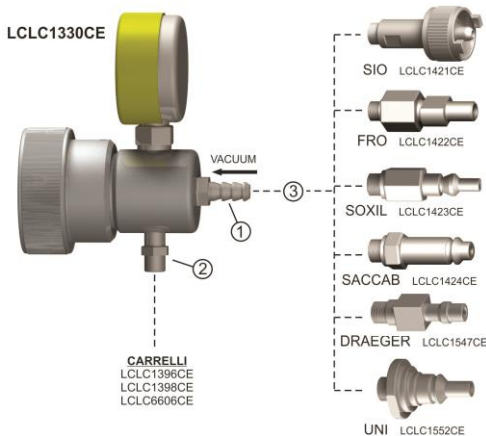


CE0425

PROSIMED S.r.l. - Via della Magliana, 295 - 00146 Roma (Italy)
Tel. e fax 0039 06.55264728 E-mail: info@prosimed.it

		Προειδοποίηση δυσλειτουργίας / Varování při poruchách / Ostrzeżenie o nieprawidłowym działaniu		
ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΘΡΑΥΣΗΣ, ΦΘΟΡΑΣ, ΑΛΛΟΙΩΣΗΣ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ, ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Η ΠΑΡ' ΟΛΙΓΟΝ ΑΠΩΛΕΙΑΣ, ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΘΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΣΤΑΛΕΙ ΜΕ ΦΑΞ ΣΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ 0039 06 55264728 V PŘÍPADĚ ROZBITÍ, ZHORŠENÍ KVALITY, ZMĚNY VÝKONNOSTI, NEHODY NEBO SITUACE, KDY K NÍ TĚMĚŘ DOŠLO, JE NUTNÉ IHNEDE VYPLNIT TENTO FORMULÁŘ A ZASLAT JEJ FAXEM NA ČÍSLO 0039 06 55264728 W PRZYPADKU USZKODZENIA, ZNISZCZENIA, ZMIANY WYDAJNOŚCI, WYPADKU LUB SYTUACJI NIEBEZPIECZNEJ, NALEŻY NIEZWŁOCZNIE WYPEŁNIĆ NINIEJSZY FORMULARZ I PRZESŁAĆ GO FAKSEM NA NUMER 0039 06 55264728				
ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ / ÚDAJE O PROSTŘEDKU / DANE URZĄDZENIA				
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ / VÝROBCE / PRODUCENT:		PROSIMED srl		
ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ / DISTRIBUTOR / DYSTRYBUTOR:		Medline Int'l		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ / KÓD A POPIS PROSTŘEDKU / KOD I OPIS URZĄDZENIA:				
ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΕΚ / KLASIFICACJE ES / KLASYFIKACJA WE:		ΕΑΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚ, ΣΩΜΑ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ / OZNÁMENÝ SUBJEKT V PŘÍPADĚ PROSTŘEDKU ES / JEŚLI URZĄDZENIE WE, JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA: ICIM C €0425		
		LOT:		
ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ, ΕΛΛΕΙΨΕΙΣ: PORUCHY, NEDOSTATKY: DYSFUNKCJE, BRAKI:				
☐ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	☐ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ	☐ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	☐ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ	☐ ΑΛΛΑ
☐ VLASTNOSTI	☐ VÝKONNOST	☐ NÁVOD K POUŽITÍ	☐ OZNAČENÍ	☐ JINÉ
☐ WŁAŚCIWOŚCI	☐ WYDAJNOŚĆ	☐ INSTRUKCJA STOSOWANIA	☐ OZNAKOWANIE	☐ INNE
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ / DATUM UDÁLOSTI / DANE ZDARZENIA				
ΜΟΝΑΔΑ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΣΥΝΕΒΗ ΤΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ / ZAŘÍZENÍ, VE KTERÉM K UDÁLOSTI DOŠLO / OBIEKT, W KTÓRYM MIAŁO MIEJSCE ZDARZENIE:			ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ / DATUM / DATA:	
ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ / ZÁSTUPCE / RZECZNIK:			ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗΣ / PŘÍSLUŠNÉ ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ / ODPOWIEDZIALNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ:	
		ΤΗΛ. / TELEFON / TEL.:	FAX:	
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ (ΕΠΙΣΥΝΑΨΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΝΑΦΟΡΑ, ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ) POPIS UDÁLOSTI (PŘILOŽTE VEŠKERÉ ZPRÁVY, JSOU-LI K DISPOZICI) OPIS ZDARZENIA (ZAŁĄCZŹYĆ EWENTUALNY RAPORT)				
ΤΟ ΕΠΕΙΣΟΔΙΟ ΑΦΟΡΟΥΣΕ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ: ☐ ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ			ΦΥΛΟ:	ΗΛΙΚΙΑ:
UDÁLOST, KTERÁ SE TÝKALA PACIENTA: ☐ ANO ☐ NE			POHLAVÍ:	VĚK:
EPIZOD DOTYCZYŁ PACJENTA: ☐ TAK ☐ NIE			PŁEĆ:	WIEK::
ΔΗΛΩΜΕΝΕΣ ΑΛΛΕΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΔΥΣΑΝΕΣΙΕΣ Η/ΚΑΙ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΠΑΘΟΛΟΓΙΕΣ	UVEDENÉ ALERGIE A INTOLERANCE A/NEBO PŘEDCHOZÍ PATOLOGIE	DEKLAROWANE ALERGIE I NIETOLERANCJE I/LUB WCZEŚNIEJSZE PATOLOGIE		
ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ	JINÉ PROSTŘEDKY	INNE URZĄDZENIA		
ΔΗΛΩΘΕΝΤΕΣ ΔΥΝΗΤΙΚΟΙ ΜΗ ΜΕΤΑΚΙΝΟΥΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	UVÁDĚNÁ MOŽNÁ NEODSTRANITELNÁ RIZIKA	ZADECLAROWANE POTENCJALNE NIEUSUWALNE ZAGROŻENIA		
ΣΤΟ ΕΠΕΙΣΟΔΙΟ ΕΝΕΠΛΑΚΗ Ο ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ: ☐ ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ			ΦΥΛΟ:	ΗΛΙΚΙΑ:
UDÁLOST, KTERÁ SE TÝKALA OBSLUHY: ☐ ANO ☐ NE			POHLAVÍ:	VĚK:
EPIZOD DOTYCZYŁ OPERATORA: ☐ TAK ☐ NIE			PŁEĆ:	WIEK::
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΤΙΤΛΟΣ / ODBORNÝ TITUL / STANOWISKO:				
ΑΝΑΛΗΦΘΕΙΣΣΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ / ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΒΡΕΘΗΚΑΝ (ΕΠΙΣΥΝΑΨΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΝΑΦΟΡΑ, ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ) PROVEDENÁ OPATŘENÍ / NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ (PŘILOŽTE VEŠKERÉ ZPRÁVY, JSOU-LI K DISPOZICI) PODJĘTE DZIAŁANIA / STWIERDZONE DZIAŁANIA NAPRAWCZE (ZAŁĄCZŹYĆ RAPORT, JEŚLI ISTNIEJE)				
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΟΥ ΕΠΕΙΣΟΔΙΟΥ / VÝSLEDEK UDÁLOSTI / WYNIK EPIZODU				
☐ ΣΟΒΑΡΗ ΕΠΙΔΕΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ		☐ ΑΤΥΧΗΜΑ ΠΟΥ ΑΠΟΦΕΥΣΘΗΚΕ ΤΗΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΣΤΙΓΜΗ		
☐ ZÁVAŽNÉ ZHORŠENÍ ZDRAVOTNÍHO STAVU		☐ UDÁLOST, KE KTERÉ TĚMĚŘ DOŠLO		
☐ POWAŻNE POGORSZENIE STANU ZDROWIA		☐ SYTUACJA NIEBEZPIECZNA		

(ΕΛ) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΠΟΥ ΓΝΩΡΙΖΕΙ ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΕΝΟΥ. •ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ Η συσκευή LCLC1330CE είναι ρυθμιστής/μετρητής με μέτρηση κενού μέσα στη μονάδα. •ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Η συσκευή συνδέει LCLC1330CE το κενό από μια πρίζα τοίχου στα δοχεία των θυλάκων για αναρροφούμενα υγρά, έχοντας μια άλλη δυνατότητα ρύθμισης και μέτρησης του κενού στο εσωτερικό της μονάδας. •ΔΟΚΙΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ - Ελέγξτε ότι η πρίζα τοίχου της σύνδεσης είναι αυτή του κενού (κίτρινο χρώμα) - Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί η μονάδα πηγής κενού. - Ελέγξτε ότι ο Ρυθμιστής είναι στη θέση OFF (Κλειστός) - Τοποθετήστε τον ρυθμιστή στην πρίζα - Γυρίστε αργά στη θέση ON - Ελέγξτε ότι η βελόνα της συσκευής αρχίζει να μετρά - Συνδέστε το σωλήνα σύνδεσης στα δοχεία συλλογής των αναρροφούμενων υγρών - Ρυθμίστε την πίεση του κενού σε κατάλληλη θέση. - Κλείστε τη βαλβίδα μέσα στα δοχεία συλλογής των αναρροφούμενων υγρών. Τώρα η μονάδα είναι έτοιμη για χρήση από ιατρικό προσωπικό, το οποίο απλά πρέπει να ανοίξει τη βαλβίδα των δοχείων για να έχει διαθέσιμο το κενό. • ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ Χρησιμοποιήστε μη αλκοολούχο απορρυπαντικό και στεγνώστε καλά. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΖΗ ΤΟ ΧΛΩΡΙΟ. ΜΗΝ ΕΜΒΑΠΤΙΖΕΤΕ • ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Λιπάνετε περιοδικά με μια σταγόνα λαδιού (Teflon) μέσα στο βύσμα για τον πλαστικό σωλήνα για να βελτιώσετε την κίνηση του κουμπιού, εάν είναι απαραίτητο. Χαρακτηριστικά: -Θερμοκρασία χρήσης: -20°C÷60°C -Θερμοκρασία αποθήκευσης: -40°C ÷ 70°C -Επίπεδο προστασίας του μανόμετρου: IP 55 -Διαίρεση κλίμακας του μανόμετρου: 50hPA/ -Τάξη ακριβείας: 2,5 ΕΓΓΥΗΜΗ Η PROSIMED εγγυάται ότι το προϊόν LCLC1330CE είναι απαλλαγμένο από κατασκευαστικά ελαττώματα ή ελαττώματα υλικών για περίοδο 12 μηνών μετά την αγορά. Ο κατασκευαστής αρνείται οποιαδήποτε εγγύηση για λειτουργίες, όπως καθαρισμός, χρήση και συντήρηση. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις: -εάν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά λόγω ακατάλληλης χρήσης ή αμέλειας; -εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα; -εάν οι αριθμοί ταυτοποίησης του προϊόντος είναι δυσανάγνωστοι ή αλλοιωμένοι. ΕΥΘΥΝΗ Ο κατασκευαστής ή ο λιανοπωλητής αρνούνται κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια και άμεσες ή έμμεσες ζημιές, έξοδα που συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με τη χρήση της συσκευής LCLC1330CE ή λόγω συνεπειών συμβάντων, όπως διάγνωση, ιατρικές διαδικασίες και θεραπείες που λαμβάνονται από το ιατρικό προσωπικό που μπορεί να προκαλέσουν ζημιές σε πρόσωπα ή αντικείμενα ή να προκαλέσουν έξοδα. Μέσα στη συσκευασία, παρέχουμε τη φόρμα "Προειδοποίηση Δυσλειτουργίας" που πρέπει να συμπληρωθεί και να αποσταλεί στον κατασκευαστή για οποιοδήποτε ατύχημα ή παρ' ολίγον ατύχημα που μπορεί να συμβεί κατά τη διάρκεια της επέμβασης. Ο κωδικός LCLC1330CE παρέχεται με τις συνδέσεις ① και ② συναρμολογημένες και είναι έτοιμος να εφαρμοστεί στα καρότσια. Σε περίπτωση χρήσης του ρυθμιστή τοίχου, αποσυναρμολογήστε τη σύνδεση ① (κλειδί 17) και συναρμολογήστε την ξανά στη θέση της σύνδεσης ② (κλειδί 14) και, στη θέση της σύνδεσης ①, συναρμολογήστε την επιθυμητή σύνδεση τοίχου ③. Έκδ. 01 της 07/2019	(CS) NÁVOD K POUŽITÍ TENTO PROSTŘEDEK SMÍ POUŽÍVAT KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL, KTERÝ ZNÁ TECHNICKÉ VLASTNOSTI VAKUOVÉHO ZAŘÍZENÍ. • POPIS Přístroj LCLC1330CE je regulátor/měřič určený k měření podtlaku uvnitř zařízení. •INDIKACE Přístroj LCLC1330CE propojuje vakuum z výstupu ze zdi s nádobami pro odsávané tekutiny a poskytuje další možnost regulace a měření podtlaku uvnitř zařízení. •PRŔED KAŽDÝM POUŽITÍM SE MUSÍ PROVÁDĚT PROVOZNÍ ZKOUŠKA - Zkontrolujte, že spoj výstupu ze zdi, je ten, který patří k vakuu (žlutá barva). - Ujistěte se, že zdrojové vakuové zařízení funguje. - Zkontrolujte, že regulátor je v poloze OFF (zavřeno). - Vložte regulátor do výstupu ze zdi. - Pomalu jej otočte do polohy ON. - Zkontrolujte, že jehla zařízení zahájila měření. - Připojte spojovací hadičku k nádobám pro sběr odsávaných tekutin. - Regulujte podtlak do vhodné polohy. - Uzavřete ventil uvnitř nádob pro sběr odsávaných tekutin. Zařízení je nyní připraveno k použití zdravotnickým pracovníkem, který musí jen otevřít ventil na nádobách, čímž se vyvolá podtlak. • ČIŠTĚNÍ Používejte nealkoholové čističí prostředky a dobře zařízení vysušte. NEPOUŽÍVEJTE PRODUKTY NA BÁZI CHLÓRU. NEPONORUJTE DO KAPALIN • ÚDRŽBA V případě potřeby vnitřek konektoru pro plastovou hadičku pravidelně promazávejte kapkou oleje (teflon), abyste zlepšili pohyblivost knoflíku. Vlastnosti: - Teplota použití: -20—÷60 °C - Teplota skladování: -40—÷70 °C - Úroveň ochrany manometru: IP 55 - Stupnice manometru: 50 hPa/ - Třída přesnosti: 2,5 ZÁRUKA Společnost PROSIMED zaručuje, je výrobek LCLC1330CE nemá výrobní nebo materiálové vady po dobu 12 měsíců od zakoupení. Výrobce odmítá jakoukoli záruku za postupy, jako je čištění, používání a uchovávání. Tato záruka není platná za následujících podmínek: -je-li produkt poškozen v důsledku nesprávného použití nebo nedbalosti; -je-li produkt upravený nebo opravený nepověřenými osobami; -nejsou-li čitelná identifikační čísla produktu nebo jsou-li pozměněná. ODPOVĚDNOST Výrobce nebo prodejce odmítají jakoukoli odpovědnost za ztrátu a přímé nebo nepřímé škody, náklady, které jsou přímo nebo nepřímo spojeny s používáním přístroje LCLC1330CE, nebo v důsledku událostí, jako je diagnostika, lékařské zákroky a léčba provedená zdravotnickým personálem, které mohou způsobit škody osobám nebo objektům, nebo být důvodem výdajů. Uvnitř balení dodáváme formulář „Varování při poruchách“, který je nutné vyplnit a odeslat výrobcí v případě jakékoli nehody nebo situace, kdy k ní téměř došlo, které se mohou vyskytnout během zákroku. Kód LCLC1330CE se dodává se sestavenými spoji ① a ② a je připraven k tomu, aby se aplikoval na vozík. V případě použití nástěnného regulátoru odmontujte spoj ① (klíč 17) a připojte jej na místo spoje ② (klíč 14). Na místo spoje ① připojte požadovaný nástěnný spoj ③. Rev. 01 07/2019	(PL) INSTRUKCJA STOSOWANIA URZĄDZENIE POWINNO BYĆ UŻYWANE PRZEZ WYKwalifikowany PERSONEL, KTÓRY ZNA CHARAKTERYSTYKĘ TECHNICZNĄ INSTALACJI PRÓŻNIOWEJ. • OPIS Urządzenie LCLC1330CE to regulator/miernik z pomiarem podciśnienia wewnątrz instalacji. •WSKAZANIA Urządzenie LCLC1330CE łączy podciśnienie z gniazdka ściennego do pojemników z kieszeniami na zasysane płyny, mając dodatkową możliwość regulacji i pomiaru podciśnienia wewnątrz instalacji. •TEST DZIAŁANIA, KTÓRY NALEŻY PRZEPROWADZIĆ PRZED KAŻDYM UŻYCIEM - Sprawdzić, czy gniazdo ścienne jest gniazdem próżniowym (kolor żółty). - Upewnić się, że źródło podciśnienia działa. - Sprawdzić, czy regulator znajduje się w pozycji OFF (zamkniętej). - Podłączyć regulator do gniazdka ściennego. - Powoli obrócić regulator do pozycji ON. - Sprawdzić, czy igła urządzenia rozpoczyna pomiar. - Podłączyć rurkę łączącą do pojemników zbierających zasysane płyny. - Wyregulować podciśnienie do odpowiedniej pozycji. - Zamknąć zawór wewnątrz pojemników zbierających zassane płyny. Teraz urządzenie jest gotowe do użycia przez personel medyczny, który musi jedynie otworzyć zawór pojemników, aby uzyskać dostęp do próżni. •CZYSZCZENIE Używać bezalkoholowego detergentu i dobrze wysuszyć. NIE UŻYWAĆ PRODUKTÓW NA BAZIE CHLORU. NIE ZANURZAĆ •KONSERWACJA W razie potrzeby należy okresowo smarować wnętrze złącza rurki plastikowej kroplą oleju (teflonowego), aby poprawić ruch pokrętle. Właściwości: - temperatura użytkowania: -20°C÷60°C - temperatura przechowywania: -40°C ÷ 70°C - poziom ochrony manometru: IP 55 - podziałka skali manometru: 50hPA/ - Klasa dokładności: 2,5 GWARANCJA Firma PROSIMED gwarantuje, że produkt LCLC1330CE jest wolny od wad produkcyjnych i materiałowych przez okres 12 miesięcy od daty zakupu. Producent odmawia jakiegokolwiek gwarancji na czynności takie jak czyszczenie, użytkowanie i konserwacja. Niniejsza gwarancja nie jest ważna jeśli: - produkt zostanie uszkodzony w wyniku niewłaściwego użytkowania lub zaniedbania; - produkt zostanie zmodyfikowany lub naprawiony przez osoby nieupoważnione; - numery identyfikacyjne produktu są nieczytelne lub zmienione. ODPOWIEDZIALNOŚĆ Producent lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty i bezpośrednie lub pośrednie szkody, wydatki, które są bezpośrednio lub pośrednio związane z użytkowaniem produktu LCLC1330CE lub z powodu konsekwencji zdarzeń, takich jak diagnoza, procedury medyczne i zabiegi podejmowane przez personel medyczny, które mogą spowodować uszkodzenia ciała, uszkodzenia przedmiotów lub spowodować wydatki. Wewnątrz opakowania znajduje się formularz „Ostrzeżenie o nieprawidłowym działaniu”, który należy wypełnić i przesłać do producenta w razie wypadku lub sytuacji niebezpiecznej, która wystąpiła podczas interwencji. Kod LCLC1330CE jest dostarczany z zamontowanymi złączami ① i ② i jest gotowy do zastosowania na wózkach. W przypadku korzystania z regulatora ściennego należy zdemontować przyłącze ① (klucz 17) i zamontować je ponownie w miejsce przyłącza ② (klucz 14), a w miejsce przyłącza ① zamontować żądane przyłącze ścienne ③. Wer. 01 z 07/2019
---	--	--



		Opozorilo o nepravilnem delovanju / Avertizare de funcționare defectuoasă / Предупреждение за неизправност	
V PRIMERU ZLOMA, OKVARE, SPREMEMBE UČINKOVITOSTI, NESREČE ALI SKORAJSNJE NESREČE JE TREBA TA OBRAZEC TAKOJ IZPOLNITI IN POSLATI PO FAKSU NA ŠTEVILKO 0039 06 55264728 ÎN CAZ DE SPARGERE, DETERIORARE, MODIFICARE A PERFORMANTELOR, ACCIDENT SAU ACCIDENT POTENTIAL, ACEST FORMULAR TREBUIE COMPLETAT ÎMEDIAT ȘI TRIMIS PRIN FAX LA NUMĂRUL 0039 06 55264728 В СЛУЧАЙ НА ПОВРЕДА, ВЛОШАВАНЕ, ПРОМЯНА В РАБОТНИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, ЗЛОПОЛУКА ИЛИ ПОТЕНЦИАЛНО ОПАСНА СИТУАЦИЯ, ТОЗИ ФОРМУЛЯР ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПОПЪЛНЕН НЕЗАБАВНО И ИЗПРАТЕН ПО ФАКС ДО НОМЕР 0039 06 55264728			
RODATEK O PRIPOMOČKU / DATA DISPOZITIVULUI / ДАННИ ЗА ИЗДЕЛИЕТО			
PROIZVAJALEC / PRODUCĂTOR / ПРОИЗВОДИТЕЛ:		PROSIMED srl	
DISTRIBUTER / DISTRIBUTOR / ДИСТРИБУТОР:		Medline Int'l	
KODA IN OPIS PRIPOMOČKA / COD DISPOZITIV ȘI DESCRIERE / КОД И ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО:			
RAZVRSTITEV PO ES / CLASIFICARE CE / КЛАСИФИКАЦИЯ ПО ЕО:		CE JE NAPRAVA ES, PRIGLAŠENI ORGAN / DACĂ DISPOZITIVUL ARE MARCĂ CE, ORGANISMUL NOTIFICAT / AKO E EO ИЗДЕЛИЕ, НОТИФИЦИРАН ОРГАН: ICIM C E0425	
		LOT:	
DISFUNKCIJE, POMANJKLJIVOSTI: DISFUNȚII, DEFICIENȚE: ДИСФУНКЦИИ, ДЕФИЦИТИ:			
☐ ZNAČILNOSTI	☐ UČINKOVITOSTI	☐ NAVODILA ZA UPORABO	☐ OZNAČEVANJE
☐ DRUGO	☐ CARACTERISTICI	☐ PERFORMANȚE	☐ INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
☐ ETICHETARE	☐ ALTELE	☐ ХАРАКТЕРИСТИКИ	☐ РАБОТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ
☐ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	☐ ЕТИКЕТИ	☐ ДРУГО	
DATUM DOGODKA / DATA EVENIMENTULUI / ДАННИ ЗА СЪБИТИЕТО			
USTANOVA, KJER JE PRIŠLO DO DOGODKA / LOCUL EVENIMENTULUI / ЗДРАВНО ЗАВЕДЕНИЕ, КЪДЕТО Е НАСТЪПИЛО СЪБИТИЕТО:		DATUM / DATA / ДАТА:	
PREDAVNİK / PURȚĂTOR DE CUVÂNT / ГОВОРИТЕЛ:		ZADOLŽENA ZDRAVSTVENA USTANOVA / UNITATEA SANITARĂ RESPONSABILĂ / ОТГОВОРНО ЗДРАВНО ЗАВЕДЕНИЕ:	
TEL. / TEL. / ТЕЛ.:		FAX:	
OPIS DOGODKA (PRILOŽITE KAKRŠNO KOLI POROČILO, ČE OBSTAJA) / DESCRIEREA EVENIMENTULUI (ANEXAȚI RAPORTUL, DACĂ EXISTĂ) / ОПИСАНИЕ НА СЪБИТИЕТО (ПРИЛОЖЕТЕ ДОКЛАД, АКО Е НАЛИЧЕН)			
EPIZODA JE VKLJUČILA BOLNIKA: ☐ DA ☐ NE		SPOL:	STAROST:
PACIENTUL IMPLICAT: ☐ DA ☐ NU		SEX:	VÂRSTĂ:
EPIZODŲT ZASJAGA PACIENTA: ☐ DA ☐ NE		ПОЛ:	ВЪЗРАСТ:
NAVEDENE ALERGIIJE IN INTOLERANCE IN/ALI PREDHODNE PATOLOGIIJE	A DECLARAT CĂ SUFERĂ DE ALERGII ȘI INTOLERANȚE ȘI/SAU PATOLOGII ANTERIOARE	ДЕКЛАРИРАНИ АЛЕРГИИ И НЕПОНОСИМОСТ И/ИЛИ ПРЕДИШНИ ПАТОЛОГИИ	
DRUGI PRIPOMOČKI	ALTE DISPOZITIVE	ДРУГИ ИЗДЕЛИЯ	
NAVEDENA POTENCIALNA NEODSTRANLJIVA TVEGANJA	RISURI POTENȚIALE DECLARATE, CARE NU POT FI ELIMINATE	ДЕКЛАРИРАНИ ПОТЕНЦИАЛНИ НЕОТСТРАНИМИ РИСКОВЕ	
EPIZODA JE VKLJUČILA IZVAJALCA: ☐ DA ☐ NE		SPOL:	STAROST:
OPERATORUL IMPLICAT: ☐ DA ☐ NU		SEX:	VÂRSTĂ:
EPIZODŲT ZASJAGA OPERATORA: ☐ DA ☐ NE		ПОЛ:	ВЪЗРАСТ:
STROKOVNI NAZIV / TITLU PROFESIONAL / ДЛЪЖНОСТ:			
IZVEDENI UKREPI/NAJDENI POPRAVLJALNI UKREPI (PRILOŽITE KAKRŠNO KOLI POROČILO, ČE OBSTAJA) / ACȚIUNI ÎNȚREPRINSE/ACȚIUNI CORECTIVE CONSTATATE (ANEXAȚI RAPORTUL, DACĂ EXISTĂ) / ПРЕДПРИЕТИ ДЕЙСТВИЯ / ОТКРИТИ КОРИГИРАЩИ ДЕЙСТВИЯ (ПРИЛОЖЕТЕ ДОКЛАД, АКО Е НАЛИЧЕН)			
IZID EPIZODE / URMAREA EPISODULUI / ИЗХОД ОТ ЕПИЗОДА			
☐ MOČNO POSLABŠANJE ZDRAVJA		☐ SKORAJSNJA NESREČA	
☐ DETERIORAREA SEVERĂ A STĂRII DE SĂNĂTATE		☐ ACCIDENT POTENȚIAL	
☐ СЕРИОЗНО ВЛОШАВАНЕ НА ЗДРАВЕТО		☐ ПОТЕНЦИАЛНО ОПАСНА СИТУАЦИЯ	

(SL) NAVODILA ZA UPORABO

TA PRIPOMOČEK MORA UPORABLJATI USPOSOBLJENO OSEBJE, KI POZNA TEHNIČNE ZNAČILNOSTI VAKUUMSKE NAPRAVE.

• **OPIS** Aparat LCLC1330CE je regulator/merilec z merjenjem vakuumu v napravi.

• **INDIKACIJE** Aparat LCLC1330CE povezuje vakuum iz stenske vtičnice v vsebnike žepkov za vsesane tekočine, pri čemer ima še eno možnost regulacije in merjenja vakuumu v napravi.

• **PRED VSAKO UPORABO JE TREBA IZVESTI PREIZKUS DELOVANJA**
1. Preverite, ali je stenski izhod priključka tisti za vakuum (rumena barva)

2. Pripravičite se, da deluje izhodna naprava za vakuum.
 3. Preverite, ali je regulator v položaju OFF (izključeno)
 4. Vstavite regulator v stensko vtičnico
 5. Počasi obrnite v položaj ON (vključeno)
 6. Preverite, ali igla pripomočka začne meriti
 7. Priključite priključno cev na vsebnike za zbiranje sesanih tekočin
 8. Nastavite tlak vakuumu v primeren položaj.
 9. Zaprite ventil v vsebnikih za zbiranje sesanih tekočin.
- Zdaj je naprava pripravljena za uporabo s strani zdravniškega osebja, ki mora le odpreti ventil vsebnika, da ima na voljo vakuum.

• ČIŠČENJE

Uporabite brezalkoholni detergent in dobro posušite.
NE UPORABLJAJTE IZDELKOV NA OSNOVI KLORA.
NE POTAPLJAJTE

• VZDRŽEVANJE

Občasno mažite s kapljico olja (teflon) znotraj priključka za plastično cev, da izboljšate gibanje gumba, če je potrebno.
Značilnosti:

- temperatura uporabe: -20 °C ÷ 60 °C
- temperatura shranjevanja: -40 °C ÷ 70 °C
- stopnja zaščite manometra: IP 55
- lestvica razdelitve manometra: 50 hPa/
- Razred natančnosti: 2,5

GARANCIJA

PROSIMED jamči, da izdelek LCLC1330CE nima proizvodnih ali materialnih napak v obdobju 12 mesecev po nakupu. Proizvajalec zavrača kakršno koli garancijo za postopke, kot so čiščenje, uporaba in ohranjanje. Ta garancija ni veljavna pod naslednjimi pogoji:

- če je bil izdelek poškodovan zaradi nepravilne uporabe ali malomarnosti;
- če izdelek spremenijo ali popravijo nepooblaščen osebe;
- če so identifikacijske številke proizvoda nečitljive ali spremenjene.

ODGOVORNOST

Proizvajalec ali prodajalec na drobno zavrača kakršno koli odgovornost za kakršne koli izgube in neposredne ali posredne škode, stroške, ki so neposredno ali posredno povezani z uporabo pripomočka LCLC1330CE ali zaradi posledic dogodkov, kot so diagnoza, medicinski postopki in zdravljenje, ki ga opravi zdravstveno osebje, ki lahko povzroči škodo osebam ali predmetom ali povzroči stroške.

V embalaži je priložen obrazec »Opozorilo o nepravilnem delovanju«, ki ga je treba izpolniti in poslati proizvajalcu za vsako nesrečo ali skorajšnjo nesrečo, ki se lahko pojavi med posegom.

Koda LCLC1330CE je dobavljena s sestavljenima priključkoma ① in ② in je pripravljena za uporabo na vozičkih. V primeru uporabe stenskega regulatorja, razstavite priključek ① (ključ 17) in ga ponovno sestavite namesto priključka ② (ključ 14), in namesto priključka ① sestavite želeni stenski priključek ③..
Rev. 01 z dne 07/2019

(RO) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ACEST DISPOZITIV TREBUIE SĂ FIE UTILIZAT DE PERSONAL CALIFICAT CARE CUNOAȘTE CARACTERISTICILE TEHNICE ALE INSTALAȚIEI DE VID.

• **DESCRIERE** Aparatul LCLC1330CE este un regulator/manometru cu măsurarea vidului în interiorul instalației.

• **INDICAȚII** Aparatul LCLC1330CE conectează vidul de la o priză de perete la recipientele pentru lichide aspirate, având o altă posibilitate de reglare și măsurare a vidului în interiorul instalației.

• **TEST DE FUNCȚIONARE CARE TREBUIE EFECTUAT ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE**

1. Verificați dacă priză de perete pentru conectare este cea pentru vacuum (culoare galbenă)
 2. Asigurați-vă că instalația sursă de vacuum este în funcțiune.
 3. Verificați dacă regulatorul este în poziția OFF (Închis)
 4. Introduceți regulatorul în priză de perete
 5. Rotiți încet în poziția ON
 6. Verificați dacă acul dispozitivului începe să măsoare
 7. Conectați conducta de racordare la recipientele de colectare a lichidelor aspirate
 8. Reglați presiunea de vacuum într-o poziție adecvată.
 9. Închideți supapa din interiorul recipientelor de colectare a lichidelor aspirate.
- Acum instalația este gata pentru a fi utilizată de personalul medical, care trebuie doar să deschidă supapa containerelor pentru a avea la dispoziție vacuumul.

• CURĂȚARE

Utilizați detergent fără alcool și uscați bine.
NU UTILIZAȚI PRODUSE PE BAZĂ DE CLOR.
NU SCUFUNDAȚI ÎN LICHID

• ÎNTREȚINERE

Lubrifiați periodic cu o picătură de ulei (teflon) în interiorul conectorului pentru conducta de plastic pentru a îmbunătăți mișcarea butonului, dacă este necesar.

Caracteristici:

- temperatura de utilizare: -20°C÷60
- temperatura de depozitare: -40°C÷70°C
- nivelul de protecție al manometrului: IP 55
- scara de divizare a manometrului: 50hPa/
- Clasa de precizie: 2,5

GARANȚIE

PROSIMED garantează că produsul LCLC1330CE nu are defecte de fabricație sau defecte de material pentru o perioadă de 12 luni de la cumpărare. Producătorul își declină responsabilitatea pentru operațiuni cum ar fi curățarea, utilizarea și depozitarea. Această garanție nu este valabilă în următoarele condiții:

- dacă produsul este deteriorat pentru utilizare necorespunzătoare sau neglijență;
- dacă produsul este modificat sau reparat de persoane neautorizate;
- dacă numerele de identificare ale produsului sunt ilizibile sau deteriorate.

RĂSPUNDERE

Producătorul sau comerciantul cu amănuntul își declină orice răspundere pentru orice pierdere și daune directe sau indirecte, cheltuieli care sunt legate direct sau indirect de utilizarea aparatului LCLC1330CE sau cu privire la consecințele unor evenimente, cum ar fi diagnosticarea, procedurile medicale și tratamentele luate de personalul medical care pot provoca daune personale sau materiale sau pot cauza cheltuieli.

În interiorul ambalajului, furnizăm formularul „Avertizare de funcționare defectuoasă” care trebuie completat și trimis producătorului pentru orice accident sau accident potențial care poate apărea în timpul intervenției.

Codul LCLC1330CE este furnizat cu racordurile ① și ② asamblate și este gata să fie aplicat pe cărucioare. În cazul utilizării regulatorului de perete, demontați racordul ① (cheia 17) și montați-l din nou în locul racordului ② (cheia 14) și, în locul racordului ① montați racordul de perete dorit ③.
Rev. 01 din 07/2019

(BG) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ИЗДЕЛИЕТО ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ, КОЙТО ПОЗНАВА ТЕХНИЧЕСКИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ВАКУУМНАТА ИНСТАЛАЦИЯ.

• **ОПИСАНИЕ** Уредът LCLC1330CE е регулатор/манометър с измерване на вакуума вътре в инсталацията.

• **ПОКАЗАНИЯ** Уредът LCLC1330CE свързва вакуума от стенен изход с контейнерите на джобове за засмукани течности, като осигурява още една възможност за регулиране и измерване на вакуума вътре в инсталацията.

• **ОПЕРАТИВЕН ТЕСТ, КОЙТО СЕ ИЗПЪЛНЯВА ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА**

1. Проверете дали стенният изход на връзката е този за вакуум (жълт цвят)
 2. Уверете се, че източникът на вакуум в инсталацията работи.
 3. Проверете дали регулаторът е в изключено положение (затворен)
 4. Включете регулатора в стенния изход
 5. Бавно завъртете във включено положение
 6. Проверете дали иглата на изделието започва да измерва
 7. Свържете съединителната тръба към контейнерите за събиране на засмукани течности
 8. Регулирайте налягането на вакуума в подходяща позиция.
 9. Затворете вентила вътре в контейнерите за събиране на засмукани течности.
- Сега инсталацията е готова за използване от медицински персонал, който трябва да отвори клапана на контейнерите, за да има наличен вакуум.

• ПОЧИСТВАНЕ

Използвайте препарат без съдържание на спирт и подсушете добре.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТИ НА ХЛОРА ОСНОВА.
НЕ ПОТАПЯЙТЕ

• ПОДДРЪЖКА

Смазвайте периодически с капка масло (тефлон) вътре в конектора за пластмасовата тръба, за да е необходимо.

Характеристики:

- температура на употреба: -20°C÷60°C
- температура на съхранение: -40°C ÷ 70°C
- ниво на защита на манометъра: IP 55
- разделителна скала на манометъра: 50hPa/
- Клас на прецизност: 2,5

ГАРАНЦИЯ

PROSIMED гарантира, че продуктът LCLC1330CE е без производствени дефекти или дефекти в материалите за период от 12 месеца след покупката. Производителят отхвърля всякакви гаранции за действия, като почитване, употреба и съхранение. Тази гаранция не е валидна при следните условия:

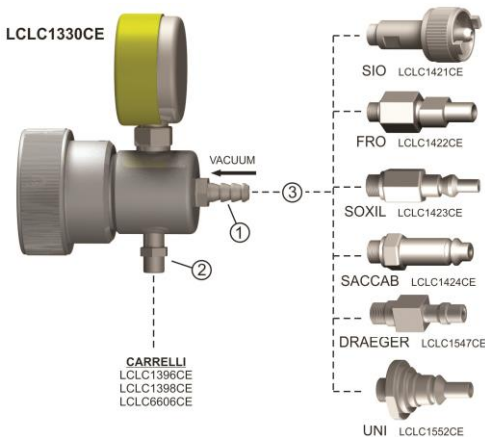
- ако продуктът е повреден поради неправилна употреба или небрежност;
- ако продуктът е модифициран или ремонтиран от неоторизирани лица;
- ако идентификационните номера на продукта са нечетливи или променени.

ОТГОВОРНОСТ

Производителят или търговецът на дребно отхвърля всякаква отговорност за загуби и преки или косвени щети, разходи, които са пряко или косвено свързани с използването на уреда LCLC1330CE или поради последствия от събития, като диагноза, медицински процедури и лечения, предприети от медицинския персонал, които могат да причинят щети на хора или предмети или да доведат до разходи.

Вътре в опаковката предоставяме формуляра „Предупреждение за неизправност”, който трябва да бъде попълнен и изпратен на производителя за всеки инцидент или потенциално опасна ситуация, които може да възникнат по време на интервенцията.

Кодът LCLC1330CE се доставя със сглобени връзки ① и ② и е готов за поставяне върху колички. При използване на стенен регулатор демонтирайте връзката ① (ключ 17) и я сглобете отново на мястото на връзката ② (ключ 14) и на мястото на връзката ① с г л о б е т е с желаната стенна връзка ③.
Ред. 01 от 07/2019 г



CE0425

		Talitlushāire hoiatus / Figyelmeztetés a meghibásodásra / Īspējimas apie gedimā	
PURUNEMISE, KVALITEEDI HALVENEMISE, TOIMIVUSE MUUTMISE, ŅONNETUSTE VŌI OHUOLUKORDADE KORRAL TULEB KOHESELT TĀITA KĀESOLEV VORM JA SAATA FAKSI TEEL NUMBRIL 0039 06 55264728 TŌRĒS, MEGRONGĀLŌDĀS, A TELJESĪTMĒNY MEGVĀLTOZĀSA, BALESET VAGY BALESETKŌZELI ESEMĒNY ESETĒN EZT A NYOMTATVĀNYT HALADĒKTALANUL KI KELL TŌLTENI, ĒS FAXON EL KELL KŪLDENI A 0039 06 55264728 SZĀMRA ĪVYKUS GEDIMUI, VEIKIMO SUPRĀSTĒJIMUI ARBA PAKITIMUI, NELAIMINGAM ATSITIKIMUI ARBA VOS NEĪVYKUSIAI NELAIMEI, ŠĀ FORMA REIKIA NEDELSIANT UŽPILDYTI IR ĪŠSIUSTI FAKSO NUMERIU 0039 06 55264728			
SEADME ANDMED / ESZKŌZADATOK / PRIETAISO DUOMENYS			
TOOTJA / GYĀRTŌ / GAMINTOJAS:		PROSIMED srl	
EDASIMŪŪJA / FORGALMAZŌ / PLATINTOJAS:		Medline Int'l	
SEADME KOOD JA KIRJELDUS / ESZKŌZKŌD ĒS LEĪRAS / PRIETAISO KODAS IR APRAŠYMAS:			
EC-KLASSIFIKATSIOON / EC OSZTĀLYOZĀS / EB KLASIFIKAVIMAS:		KUI EC-SEADE, TEAVITATUD ASUTUS / EC ESZKŌZ ESETĒN BEJELENTETT SZERVEZET / JEI TAI EB PRIETAISAS, NURODYTI NOTIFIKUOTAJA ĪSTAIGA: ICIM C 0425	
		LOT:	
VĀARTALITLUSED, PUUDUSED: MŪKŌDĒSI ZAVAROK, HIĀNYOSSĀGOK: SUTRIKUSIOS FUNKCIJOS, TRŪKUMAI:			
☐ KARAKTERISTIKUD	☐ TOIMIVUS	☐ KASUTUSJUHEND	☐ MĀRGISTUS
☐ JELLEMZŌK	☐ TELJESĪTMĒNY	☐ HASZNĀLATI UTASĪTĀS	☐ CĪMKEZĒS
☐ CHARAKTERISTIKOS	☐ VEIKIMAS	☐ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	☐ ŽENKLINIMAS
☐ MUJ			
☐ EGYĒB			
☐ KITA			
SŪNDMUSE KUUPĀEV / ESEMĒNY ADATAI / ĪVYKIO DUOMENYS			
ASUTUS, KUS SŪNDMUS ASET LEIDIS / LĒTESĪTMĒNY, AHOL AZ ESEMĒNY TŌRTĒNT / ĪSTAIGA, KURIOJE ĪVYKIS ĪVYKO:		KUUPĀEV / DĀTUM / DATA:	
KONTAKTISIK / KAPCSOLATTARTŌ / ATSTOVAS:		VASTUTAV TERVISHŌIUASUTUS / FELELŌS EGĒSZSĒGŪGYI ĪNTĒZMĒNY / ATSAKINGA SVEIKATOS PRIĒŽIŪROS ĪSTAIGA:	
	TEL / TEL / TEL.:	FAX:	
SŪNDMUSE KIRJELDUS (ĪSAGE ARUANNE, KUI ON OLEMAS) AZ ESEMĒNY LEĪRĀSA (HA VAN, CSATOLJA A JELENTĒST) ĪVYKIO APRAŠYMAS (PRĪĒKITE ATASKAITĀ, JEI YRA)			
PATSIENDIGA SEOTUD EPISOOD: ☐ JAH ☐ EI		SUGU:	VANUS:
AZ EPIZŌDBAN A BETEG ĒRINTETT VOLT: ☐ IGEN ☐ NEM		NEME:	ĒLETKORA:
EPIZODAS BUVO SUSIJĒS SU PACIENTU: ☐ TAIP ☐ NE		LYTIS:	AMŽIUS:
TEADAOLEVAD ALLERGIAD JA TALUMATUS JA/VŌI VARASEMAD PATOLOOGIAD	ISMERT ALLERGIA VAGY INTOLERANCIA ĒS/VAGY KORĀBBI KŌRKĒPEK	NURODYTOS ALERGĪJOS IR NETOLERANCIJOS IR (ARBA) ANKSTESNĒS PATOLOGĪJOS	
MUUD SEADMED	EGYĒB ESZKŌZŌK	KITI PRIETAISAI	
TEADAOLEVAD POTENTSIALSĒSD VĀLTIMATUD OHUD	ISMERT POTENCIĀĪS, NEM ELHĀRĪTHĀTŌ KOCKĀZATOK	NURODYTA GALIMA NEPAŠĀLINAMA RIZIKA	
OPERAATORIGA SEOTUD EPISOOD: ☐ JAH ☐ EI		SUGU:	VANUS:
AZ EPIZŌDBAN A KEZELŌ ĒRINTETT VOLT: ☐ IGEN ☐ NEM		NEME:	ĒLETKORA:
EPIZODAS BUVO SUSIJĒS SU OPERATORIUMI: ☐ TAIP ☐ NE		LYTIS:	AMŽIUS:
AMETINIMETUS / SZAKMAI TITULUS / PROFESĪJOS PAVADINIMAS:			
RAKENDATUD MEETMED / AVASTATUD PARANDUSMEETMED (ĪSAGE ARUANNE, KUI ON OLEMAS) VĀLLALT ĪNTĒZKEDĒSEK / MEGĀLLAPĪTOTT KORREKCIŌS ĪNTĒZKEDĒSEK (HA VAN, CSATOLJA A JELENTĒST) VEIKSMĀI, KURIŪ ĪMTASI / NUSTATYTI KOREKCIĪIAI VEIKSMĀI (PRĪĒKITE ATASKAITĀ, JEI YRA)			
EPISOODI TULEMUS / EPIZŌD KIMENETELE / EPIZODO REZULTATAS			
☐ TERVISE OLULINE HALVENEMINE		☐ OHUOLUKORD	
☐ SŪLYOS EGĒSZSĒGROMĻĀS		☐ BALESETKŌZELI ESEMĒNY	
☐ SUNKUS SVEIKATOS PABLOGĒJIMAS		☐ VOS NEĪVYKUSI NELAIMĒ	

(ET) KASUTUSJUHEND

SEDA SEADET TOHIB KASUTADA KVALIFITSEERITUD PERSONAL, KES TUNNEB VAAKUMSEADMETEHNIILISID OMADUSI.

•KIRJELDUS Seade LCLC1330CE on regulaator/mõõteriist koos vaakumi mõõtmisega süsteemis.

•NÄIDUSTUSED Seade LCLC1330CE ühendab vaakumi seinakontaktist imatavate vedelike mahutite taskute jaoks, pakitudes teist võimalust vaakumi reguleerimiseks ja mõõtmiseks süsteemis.

•IGA KASUTUSKORRA EEL TULEB LÄBI VIIA TALITLUSTEST

1. Kontrollige, et seinakontakt oleks vaakumi oma (kollane värv)
2. Veenduge, et vaakumi toiteseadet töötab.
3. Kontrollige, et regulaator oleks asendis OFF (suletud)
4. Sisestage regulaator seinakontakti
5. Keerake aeglaselt asendisse ON (avatud)
6. Kontrollige, et seadme nool hakkaks mõõtma
7. Ühendage ühendustoru imatavate vedelike kogumiseks
8. Reguleerige vaakumirõhk sobivasse asendisse.
9. Sulgege ventiil imatavate vedelike kogumismahutite sees. Nüüd on süsteem valmis kasutamiseks meditsiinipersonali jaoks, kel tuleb lihtsalt avada mahutite ventiil, et saavutada vaakum.

• PUHASTAMINE

Kasutage mittealkohoolset puhastusvahendit ja kuivatage korralikult.

ÄRGE KASUTAGE KLOORIPÕHISEID TOOTEID.

ÄRGE SUKELDAGE

• HOOLDUS

Vajaduse korral määrige aeg-ajalt tilga õliga (Teflon) plastiktoru konnektori seest, et parandada nupu liikumist.

Karakteristikud:

- kasutamise temperatuur: -20°C÷60°C
- hoiustamise temperatuur: -40°C ÷ 70°C
- manomeetri kaitseklass: IP 55
- manomeetri skaalajaotus: 50hPa/
- Täpsusaste: 2,5

GARANTII

LUBATUD garantii, et tootel LCLC1330CE ei esine tootmis- ega materjalidefekte 12 kuu jooksul pärast ostmist. Tootja ei anna talitluse garantiid, nagu näiteks puhastamine, kasutamine ja säilitamine. See garantii ei kehti järgmistel juhtudel:

- kui seade on kahjustatud ebaõige kasutamise või hooletuse tõttu;
- kui toodet on modifitseerinud või parandanud volitamata isikud;
- kui toote identifitseerimisnumbrid on muudetud või loetamatud.

VASTUTUS

Tootja või edasimüüja ei kannu mingit vastutust kahjude ning otseste või kaudsete kahjustuste eest, kulude eest, mis on otseselt või kaudselt seotud seadme LCLC1330CE kasutamisega ning sündmuste tagajärgedega, nagu näiteks meditsiinipersonali poolt läbi viidud diagnostika, meditsiinilised protseduurid ja raviviisid, mis võivad põhjustada vigastusi või materiaalset kahju või kaasa tuua kulutusi.

Pakendi sees paneme kaasa vormi “Talitlushäire hoiatus”, mis tuleb esitada hoida ja saata tootjale mis tahes õnnetusjuhtumi või ohuolukorra esinemise korral protseduuri käigus.

Kood LCLC1330CE on kaasa pandud kokkumonteeritud ühendustega ① ja ② ning on valmis kärudel kasutamiseks. Seinaregulaatori korral monteeringe lahti ühendus ① (kood 17) ja monteeringe see uuesti kokku ühenduse ② (kood 14) asemel ning ühenduse ① asemel ühendage soovitud seinakonnektor ③. Ver 01/07/2019

(HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS

EZT AZ ESZKÖZT CSAK SZAKKÉPZETT SZEMÉLYZET OLYAN TAGJA HASZNÁLHATJA, AKI ISMERI A VÁKUUMRENDSZER MŰSZAKI JELELMZŐIT.

•LEÍRÁS Az LCLC1330CE készülék egy vákuummérésre szolgáló szabályozó/mérő eszköz a vákuumrendszeren belül.

•INDIKÁCIÓK Az LCLC1330CE készülék a fali csatlakozó vákuumát csatlakoztatja a leszívott folyadékok gyűjtőszákhajhoz, így további lehetőséget ad a vákuum szabályozására és mérésére a rendszeren belül.

•MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT VÉGREHAJTANDÓ MŰKÖDÉSI TESZT

1. Ellenőrizze, hogy a fali csatlakozó vákuumcsatlakozó-e (sárga színű)
2. Győződjön meg róla, hogy a rendszer vákuumforrása működik.
3. Ellenőrizze, hogy a szabályozó OFF (zárt) állásban van-e
4. Helyezze a szabályozót a fali csatlakozóba
5. Lassan fordítsa ON állásba
6. Ellenőrizze, hogy a készülék mutatója megmozdul-e
7. Csatlakoztassa a csatlakozócsövet a leszívott folyadékok gyűjtőedényeihez
8. Szabályozza a vákuum nyomását a kívánt értékre.
9. Zárja el a szelepet a leszívott folyadékok gyűjtőedényeiben. Ekkor a rendszer készen áll, hogy az egészségügyi személyzet használja: egyszerűen csak ki kell nyitni a tartályok szelepét, hogy a vákuum rendelkezésre álljon.

• TISZTÍTÁS

Használjon alkoholmentes tisztítószer, és jól szárazítsa meg. NE HASZNÁLJON KLÓRALAPÚ TERMÉKEKET.

NE MEREÍTSE VÍZBE

• KARBANTARTÁS

A műanyag cső csatlakozójának belsejét rendszeresen kenje be egy csépp olajjal (Teflon), hogy a gomb könnyebben mozogjon, ha szükséges.

Jellemzők:

- működési hőmérséklet: -20 °C–60 °C
- tárolási hőmérséklet: -40 °C–70 °C
- a manométer védettsége: IP 55
- a manométer skálabeosztása: 50 hPa
- Pontossági osztály: 2,5

GARANCIA

A PROSIMED a vásárlástól számított 12 hónapig vállal garanciát, hogy az LCLC1330CE termék gyártási- és anyaghibáktól mentes lesz. A gyártó nem vállal garanciát olyan műveletekre, mint a tisztítás, a használat és a tartósítás. Ez a garancia a következő feltételek mellett érvényét veszti:

- ha a termék a nem rendeltetésszerű használat vagy gondatlanság miatt megsérül;
- ha a terméket illetéktelen személyek módosítják vagy javítják;
- ha a termék azonosító számai olvashatatlaná válnak vagy megváltoznak.

FELELŐSSÉG

A gyártó és a kiskereskedő nem vállal felelősséget semmilyen veszteségért és közvetlen vagy közvetett kárért, költségért, amely közvetlenül vagy közvetve az LCLC1330CE készülék használatához kapcsolódik, illetve események, például a diagnosztizálás, az orvosi személyzet által végzett orvosi eljárások és kezelések, következményei miatt, amelyek személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak, vagy költségek felferüléséhez vezethetnek. A csomagoláson belül mellékeljük a „Figyelemztetés a meghibásodásra” című nyomtatványt, amelyet ki kell tölteni, és el kell küldeni a gyártónak, ha a beavatkozás során esetlegesen baleset vagy balesetközeli esemény következik be.

Az LCLC1330CE kódú terméket az ① és a ② csatlakozókkal összeszerelve szállítjuk, készen arra, hogy kocsikra szereljék. A fali szabályozó használatát esetén szerelje le az ① csatlakozót (lásd 17.), és szerelje fel a ② csatlakozó (lásd 14.) helyett, és az ① csatlakozó helyett szerelje fel a kívánt ③ fali csatlakozót.

01 verzió, 2019/07

(LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ŠI PRIETAISĄ TURI NAUDOTI KVALIFIKUOTAS PERSONALAS, SUSIPAŽINĖS SU TECHNINĖMS VAKUUMO ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKOMIS.

•APRAŠYMAS Prietaisas LCLC1330CE yra reguliatorius / matuoklis su vakuumo matavimu įrenginio viduje.

•INDIKACIJOS Prietaisas LCLC1330CE sujungia vakuumą iš sieninio lizdo su siurbiamų skysčių talpyklomis, turėdamas kitą vakuumo reguliavimą ir matavimo galimybę įrenginio viduje.

•PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ REIKIA ATLIKTI VEIKIMO BANDYMĄ

1. Patikrinkite, ar sieninis jungties lizdas yra vakuumo (geltona spalva).
2. Įsitinkite, kad vakuumo šaltinio įrenginys veikia.
3. Patikrinkite, ar reguliatorius yra padėtyje „Išjungta“ (uždarytas).
4. Įkiškite reguliatorių į sieninį lizdą.
5. Lėtai pasukite į padėtį „Jungta“.
6. Patikrinkite, ar prietaiso adata pradeda matavimą.
7. Prijunkite jungiamąjį vamzį prie susiurbtų skysčių surinkimo talpyklos.
8. Sureguliuokite vakuuminį slėgį tinkamoje padėtyje.
9. Uždarykite vožtuvą, esantį susiurbtų skysčių surinkimo talpyklose. Dabar įrenginys paruoštas naudoti medicinos personalui, kuris tiesiog turi atidaryti talpyklose esantį vožtuvą, kad vakuumas būtų pasiekiamas.

•VALYMAS

Naudokite valiklį be alkoholio ir gerai išdžiovinkite.

NEAUDOKITE CHLORO PAGRINDO PRODUKTŲ.

NEPAMERKITE.

•TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Periodiškai suteptite lašelių alyvos (teflono) plastikinio vamzdžio jungties viduje, kad, prireikus, pagerėtų rankenėlės judėjimas.

Charakteristikos:

- Naudojimo temperatūra: nuo -20 °C iki 60 °C
- Laikymo temperatūra: nuo -40 °C iki 70 °C
- Manometro apsaugos lygis: IP 55
- Manometro skalės padalos: 50 hPa /
- Tikslumo klasė: 2,5

GARANTIJA

PROSIMED garantuoja, kad gaminys LCLC1330CE neturės gamybos arba medžiagos defektų 12 mėnesių po įsigijimo. Gamintojas atsisako bet kokios garantijos operacijoms, tokioms kaip valymas, naudojimas ir laikymas. Ši garantija negalioja šiomis sąlygomis:

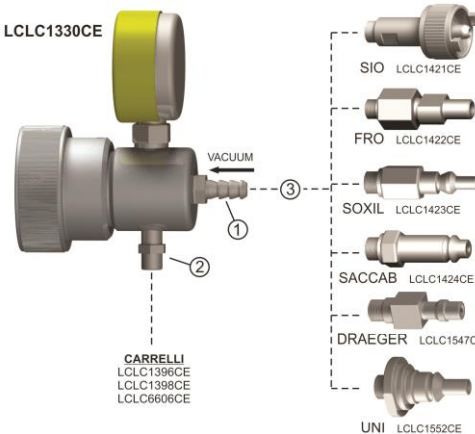
- jei gaminys yra pažeistas dėl netinkamo naudojimo arba aplaidumo;
- jei gaminį modifikavo arba remontavo neįgalioti asmenys;
- jei gaminio identifikavimo numeris yra neįskaitomas arba pakeistas.

ATSAKOMYBĖ

Gamintojas arba pardavėjas neprisiima jokios atsakomybės už bet kokius nuostolius ir tiesioginę ar netiesioginę žalą, išlaidas, kurios yra tiesiogiai ar netiesiogiai susijusios su prietaiso LCLC1330CE naudojimu arba kurias lemė įvykių pasekmės, tokios kaip medicinos personalo atliktą diagnozę, medicinines procedūras ir gydymą, dėl kurių gali būti padaryta žala žmonėms ar daiktams arba atsirasti išlaidų.

Pakuotėje pateikiame formą „Išpėjimas apie gedimą“, kurią reikia užpildyti ir išsiųsti gamintojui dėl bet kokių nelaimingų atsitikimų ar vos neįvykusios nelaimės, kurie gali įvykti intervencijos metu.

Kodas LCLC1330CE pateikiamas kartu su jungtimis ① ir ②, kurios yra sumontuotos ir paruoštos naudoti vežimėliuose. Jei naudojamas sieninis reguliatorius, išardykite jungtį ① (17 raktas) ir vėl sumontuokite ją vietoj jungties ② (14 raktas), ir vietoje jungties ① sumontuokite pageidaujamą sieninę jungtį ③. Red. 01, 2019-07



CE0425



PROSIMED S.r.l. - Via della Magliana, 295 - 00146 Roma (Italy)
Tel. e fax 0039 06.55264728 E-mail: info@prosimed.it

		Upozornenie na poruchu / Upozorenje za neispravno funkcioniranje / Bozulma uyarisi			
V PRÍPADE PRASKNUTIA, ZHORŠENIA STAVU, ZMENY VÝKONU, NEHODY ALEBO TAKMER NEHODY JE POTREBNÉ OKAMŽITE VYPLNIŤ TENTO FORMULÁR A ODOSLAŤ HO FAXOM NA ČÍSLO 0039 06 55264728 U SLUČAJU LOMA, NARUŠENE FUNKCIE, PROMJENE IZVEDBE, NEZGODE ILI IZBJEGNUTI INCIDENT, OVAJ OBRAZAC MORA BITI ODMAH POPUNJEN I TELEFAKSOM POSLAN NA BROJ 0039 06 55264728 KIRILMA, BOZULMA, PERFORMANSLARIN DEĞİŞMESİ, KAZA YA DA RAMAK KALMA HALİNDE, BU FORM HEMEN DOLDURULMALI VE FAKS YOLUYLA 0039 06 55264728'E GÖNDERİLMELİDİR					
ÚDAJE O POMŮCKE / DATUM PROIZVODA / CÍHAZ VERİLERİ					
VÝROBCA / PROIZVOĐAČ / İMALATÇI:		PROSIMED srl			
PREDAJCA / DISRIBUTER / DAĞITICI:		Medline Int'l			
KOD A POPIS POMŮCKY / ŞİFRA I OPIS PROIZVODA / CÍHAZ KODU VE AÇIKLAMASI:					
KLASIFIKÁCIA EC / EK KLASIFIKACIJA / EC SINIFLANDIRMASI:		AK JE POMŮCKA ES, NOTIFIKOVANÁ OSOBA / AKO JE UREĐAJ U EK, PRIJAVLJENO TIJELO / EC CİHAZIYA, ONAYLANMIŞ KURULUŞ: ICIM CE0425			
		LOT:			
NESPRÁVNE FUNKCIE, NEDOSTATKY: DISFUNKCIE, NEDOSTATCI: FONKSİYON BOZUKLUKLARI, KUSURLAR:					
☐ CHARAKTERISTIKY	☐ VÝKON	☐ NÁVOD NA POUŽITIE	☐ OZNAČENIE	☐ INÉ	
☐ SVOJSTVA	☐ IZVEDBE	☐ UPUTE ZA UPORABU	☐ OZNAČIVANJE	☐ DRUGO	
☐ KARAKTERİSTİĞİ	☐ PERFORMANSLARI	☐ KULLANIM TALİMATLARI	☐ ETİKETLEME	☐ DİĞER	
ÚDAJE O UDALOSTI / DATUM DOGAĐAJA / OLAYIN VERİLERİ					
ZARIADENIE, V KTOROM K UDALOSTI DOŠLO / USTANOVA U KOJOJ SE JAVIO TAJ DOGAĐAJ / OLAYIN MEYDANA GELDİĞİ TESİS:			DÁTUM / DATUM / TARİH:		
HOVORCA / GLASNOGOVORNIK / SÖZCÜ:			ZODPOVEDNÉ ZDRAVOTNÍCKE ZARIADENIE / ZADUŽENA ZDRAVSTVENA USTANOVA / SORUMLU SAĞLIK TESİSİ:		
		TEL. / TEL. / TEL:	FAX:		
POPIS UDALOSTI (PRIPOJTE VŠETKY SPRÁVY, AK SÚ K DISPOZÍCII) OPIS DOGAĐAJA (PRIVITI SVAKO IZVJEŠĆE, AKO GA İMA) OLAYIN AÇIKLAMASI (VARSA HERHANGİ BİR RAPORU İLİŞTİRİN)					
EPIZŌDA SA TÝKALA PACIENTA: ☐ ÁNO ☐ NIE			POHLAVIE:		VEK:
EPIZODA KOJA JE UKLUČIVALA PACIJENTA: ☐ DA ☐ NE			SPOL:		DOB:
OLAYIN İLGİLİ OLDUĞU HASTA: ☐ EVET ☐ HAYIR			CİNSİYET:		YAŞ:
UVEDENÉ ALERGIE A INTOLERANCIE A/ALEBO PREDCHÁDZAJÚCE PATOLÓGIE	PRIJAVLJENE ALERGIJE I NETOLERANCİJE I/ILI PRETHODNE PATOLŌGIJE	BEYAN EDİLEN ALERJİLER VE İNTOLERANSLAR VE/VEYA DAHA ÖNCEKİ PATOLOJİLER			
OSTATNÉ POMŮCKY	DRUGI UREĐAJI	DİĞER CİHAZLAR			
POTENCIÁLNE UVEDENÉ NEODSTRÁNITELNÉ RIZIKÁ	POTENCIJALNI PRIJAVLJENI NEOTKLONIVI RIZICI	BEYAN EDİLEN POTANSİYEL KALDIRILAMAYAN RİSKLER			
UDALOŠT SA TÝKALA OBSLUHY: ☐ ÁNO ☐ NIE			POHLAVIE:		VEK:
EPIZODA KOJA JE UKLUČIVALA RUKOVATELJA: ☐ DA ☐ NE			SPOL:		DOB:
OLAYIN İLGİLİ OLDUĞU OPERATÖR: ☐ EVET ☐ HAYIR			CİNSİYET:		YAŞ:
ODBORNÝ TITUL / PROFESIONALNI NASLOV / PROFESYONEL UNVAN:					
PRIJATÉ OPATRENIA/NÁPRÁVNÉ OPATRENIA (PRIPOJTE VŠETKY SPRÁVY, AK SÚ K DISPOZÍCII) PROVEDENE PODUZETE RADNJE / KOREKTIVNE RADNJE (PRIVITI SVAKO IZVJEŠĆE, AKO GA İMA) BULUNAN GERÇEKLEŞTİRİLMİŞ EYLEMLER / DÜZELTİCİ EYLEMLER (VARSA HERHANGİ BİR RAPORU EKLEYİN)					
VÝSLEDOK UDALOSTI / İSHOD EPIZODE / OLAYIN SONUCU					
☐ VÁŽNE ZHORŠENIE ZDRAVIA			☐ TAKMER NEHODA		
☐ OZBILJNO POGORŠANJE ZDRAVLJA			☐ IZBJEGNUTI INCIDENT		
☐ SAĞLIĞIN CİDDİ DERECEDE KÖTÜLEŞMESİ			☐ RAMAK KALMA		

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE

TÚTO POMÔCKU MÔŽE POUŽÍVAŤ KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL SO ZNALOSŤAMI O TECHNICKÝCH VLASTNOSTIACH VÁKUOVÉHO SYSTÉMU.

•**POPIS** Zariadenie LCLC1330CE predstavuje regulátor/merač v meraní vákua vnútri systému.

•**INDIKÁCIE** Zariadenie LCLC1330CE pripája vákuum z nástennej prípojky do nádob s vreckami na nasávanú tekutinu s možnosťou regulácie a merania vákua vo vnútri systému.

•PREVÁDZKOVÝ TEST, KTORÝ SA VYKONÁ PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Skontrolujte, či je pripojenie nástennej prípojky s vákuom (žltá farba)
 2. Skontrolujte, či zdrojový systém vákua funguje.
 3. Skontrolujte, či je regulátor vo vypnutej polohe (zatvorený)
 4. Pripojte regulátor do nástennej prípojky
 5. Pomaly ho zapnite
 6. Skontrolujte, či ihla zariadenia začne merať
 7. Pripojte pripojovacie potrubie k zberným nádobám nasávanej tekutiny
 8. Regulujte tlak vákua do vhodnej polohy.
 9. Zatvorte ventil v zberných nádobách nasávanej tekutiny.
- Teraz je systém pripravený na použitie zdravotníckym personálom, ktorý musí len otvoriť ventil nádob a vákuum bude k dispozícii.

• ČISTENIE

Použite nealkoholický čistiaci prostriedok a zariadenie dobre vysušte.

NEPOUŽÍVAJTE PRODUKTY NA BÁZE CHLÓRU.

NEPONÁRAŤ

• ÚDRŽBA

Vykonávajte pravidelné mazanie kvapkou oleja (teflón) do vnútra konektora pre plastové potrubie, aby ste v prípade potreby zlepšili pohyb tlačidla.

Charakteristiky:

- Teplota použitia: -20 °C ÷ 60 °C
- Skladovacia teplota: -40 °C ÷ 70 °C
- Stupeň krytia manometra: IP 55
- Rozdelenie stupnice manometra: 50 hPa/
- Trieda presnosti: 2,5

ZÁRUKA

Spoločnosť PROSIMED garantuje, že výrobok LCLC1330CE bude bez výrobných alebo materiálových chýb počas 12 mesiacov po kúpe. Výrobca odmieta akúkoľvek záruku na opatrenia, ako napríklad čistenie, používanie a konzervovanie. Táto záruka neplatí za týchto podmienok:

- ak sa výrobok poškodí nesprávnym používaním alebo neďbalosťou;
- ak výrobok opravia alebo opravia neoprávnené osoby;
- ak sú identifikačné čísla výrobku nečitateľné alebo upravené.

ZODPOVEDNOSŤ

Výrobca alebo predajca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za stratu a nepriame alebo priame škody, náklady, ktoré vzniknú priamo alebo nepriamo s používaním zariadenia LCLC1330CE alebo v dôsledku následkov udalostí, ako napríklad diagnostika, lekárske zákroky a liečba vykonaná zdravotníckym personálom, ktoré môže spôsobiť zranenia osôb alebo poškodenie predmetov alebo pri ktorej môžu vzniknúť výdavky.

V balení dodávame formulár „Upozornenie na poruchu“, ktorý je potrebné vyplniť a odoslať výrobcovi v prípade nehody alebo takmer nehody, ku ktorej mohlo dôjsť počas zákroku.

Kód LCLC1330CE sa dodáva s namontovanými prípojkami ① a ② a je pripravený na použitie na vozíkoch. V prípade použitia nástenného regulátora demontujte prípojku ① (kľúč 17) a namontujte ju znova na miesto prípojky ② (kľúč 14) a na miesto prípojky ① namontujte želanú nástennú prípojku ③.

Rev. 01 of 07/2019

(HR) UPUTE ZA UPORABU

OVAJ UREĐAJ SMIJE KORISTITI KVALIFICIRANO OSOBLJE KOJE POZNAJE TEHNIČKA SVOJSTVA UREĐAJA ZA POSTROJENJA ZA IZVOR VAKUUMA.

•**OPIS** Uređaj LCLC1330CE je regulator/mjerač s mjerenjem vakuumu unutar postrojenja.

•**INDIKACIJE** Uređaj LCLC1330CE povezuje vakuum iz zidne utičnice u spremnike do džepova kontejnera za usisne tekućine, posjedujući još jednu mogućnost regulacije i mjerenja vakuumu unutar postrojenja.

•PRIJE SVAKE UPORABE MORA SE PROVESTI PROBNI RAD

1. Provjerite je li zidna utičnica priključak za vakuum (žuta boja).
2. Provjerite radi li postrojenje izvora vakuumu.
3. Provjerite je li regulator u isključenom (OFF) položaju (Zatvoren).
4. Priključite regulator u zidnu utičnicu.
5. Lagano okrenite na uključen položaj (ON).
6. Provjerite je li igla uređaja započela s mjerenjem.
7. Spojite priključnu cijev na spremnike za sakupljanje usisanih tekućina
8. Regulirajte tlak vakuumu na odgovarajući položaj.
9. Zatvorite ventil unutar spremnika za sakupljanje usisanih tekućina.

Sada je postrojenje spremno za uporabu od strane medicinskog osoblja koje mora jednostavno otvoriti ventil spremnika kako bi imali dostupan vakuum.

• ČIŠĆENJE

Koristite nealkoholni deterđent i dobro osušite.

NEMOJTE KORISTITI PROIZVODE NA BAZI KLORA.

NEMOJTE URANJATI

• ODRŽAVANJE

Povremeno podmažite pomoću kapi ulja (teflon) unutrašnjost priključka za plastičnu cijev kako biste poboljšali pomicanje gumba, ako je potrebno.

Svojstva:

- temperatura za uporabu: -20°C ÷ 60 °C
- temperatura skladištenja: -40°C ÷ 70°C
- klasa zaštite manometra: IP 55
- podioci skale manometra: 50 hPa
- Klasa preciznosti: 2,5

JAMSTVO

PROSIMED jamči da je proizvod LCLC1330CE bez pogrešaka u proizvodnji ili materijalu u razdoblju od 12 mjeseci nakon kupnje. Proizvođač odbija davanje bilo kakvog jamstva za postupke kao što su čišćenje, uporaba i konzervacija. Ovo jamstvo ne vrijedi u sljedećim uvjetima:

- ako je proizvod oštećen zbog nepravilne uporabe ili nemara;
- ako su proizvod preinačile ili popravljale neovlaštene osobe;
- ako su identifikacijski brojevi proizvoda nečitki ili izmijenjeni.

ODGOVORNOST

Proizvođač ili trgovac odbijaju svaku odgovornost za bilo kakav gubitak i izravnu ili neizravnu štetu, troškove koji su izravno ili neizravno povezani s uporabom uređaja LCLC1330CE ili zbog posljedica događaja, kao što su dijagnoza, medicinski postupci i tretmani koje je provelo medicinsko osoblje, a koji mogu uzrokovati štetu osobama ili predmetima ili uzrokovati troškove. Unutar pakiranja prilaženo obrazac „Upozorenje o neispravnom funkcioniranju“ koji je potrebno ispuniti i poslati proizvođaču za svaku nezgodu ili izbjegnutu nezgodu do koje može doći tijekom intervencije.

Šifra LCLC1330CE isporučuje se sa spojenim priključcima ① i ② i spremna je za postavljanje na kolica. U slučaju korištenja regulatora zidne utičnice, demontirajte priključak ① (kľuč 17) i ponovno ga sastavite na mjesto priključka ② (kľuč 14) i, umjesto priključka ① sastavite željeni zidni priključak ③.

Rev. 01 of 07/2019

(TR) KULLANIM TALİMATLARI

BU CİHAZ VAKUM TECHİZATININ TEKNİK KARAKTERİSTİKLERİNİ BİLEN KALİFİYE PERSONEL TARAFINDAN KULLANILMALIDIR.

•**AÇIKLAMA** LCLC1330CE aleti, teçhizatının içinde vakum ölçümü bulunan bir regülatör/ölçme aletidir.

•**ENDİKASYONLAR** LCLC1330CE aleti vakumu bir duvar prizinden emilmiş sıvılar için cepleri içeren kaplara bağlar ve teçhizatın içinde vakum için başka bir regülasyon ve ölçüm imkanı sunar.

•HER BİR KULLANIMDAN ÖNCE UYGULANACAK İŞLETİM TESTİ

- 1.Bağlantının duvar prizinin vakumun prizi (sarı renkli) olduğunu kontrol edin
 - 2.Vakumun kaynak teçhizatının çalıştığından emin olun.
 - 3.Regülatörün OFF (Kapalı) pozisyonunda olduğunu kontrol edin
 - 4.Regülatörü duvar prize takın
 - 5.Yavaşça ON (AÇIK) pozisyonuna çevirin
 - 6.Cihazın iğnesinin ölçmeye başladığını kontrol edin
 - 7.Bağlantı borusunu emilmiş sıvıların toplanma kaplarına bağlayın
 - 8.Vakumun basıncını uygun bir pozisyonda düzenleyin.
 - 9.Emilmiş sıvıların toplanma kaplarının içindeki valfi kapatın.
- Artık teçhizat tıbbi personel tarafından kullanılmaya hazırdır. Personelin tek yapması gereken vakumun mevcut olması için kapların valfini açmaktır.

•TEMİZLEME

Alkolsüz deterjan kullanın ve iyice kurulaýın.

KLOR BAZLI ÜRÜNLER KULLANMAYIN.

DALDIRMAYIN

•BAKIM

Gerekliyorsa düğmenin hareketini iyileştirmek için plastik boru için bağlantı parçasının içini bir damla yağla (teflon) periyodik olarak yağlayın.

Karakteristiği:

- Kullanım sıcaklığı: -20°C÷60
- saklama sıcaklığı: -40°C ÷ 70°C
- manometrenin koruma seviyesi: IP 55
- manometrenin ölçek bölümü: 50 hPa
- Hassasiyet sınıfı: 2,5

GARANTİ

LCLC1330CE ÜRÜNÜNÜN vaat edilmiş garantileri satın alımdan sonra 12 aylık bir süreyle imalat ve malzeme kusurlarından muafır. Üretici temizleme, kullanım ve koruma gibi işlemler için herhangi bir garantiyi reddeder. Bu garanti aşağıdaki koşullarda geçerli değildir:

- Ürün uygunsuz kullanım ya da ihmal yüzünden hasar görmüşse;
- Ürün yetkisiz kişiler tarafından değiştirilmiş ya da tamir edilmişse;
- Ürünün tanımlama numaraları okunmuyorsa ya da değiştirilmişse.

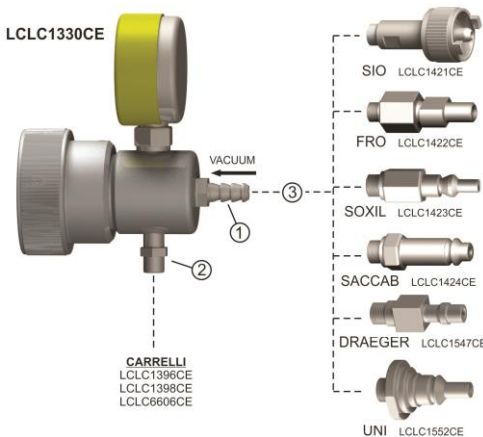
SORUMLULUK

Üretici ya da perakendeci LCLC1330CE aletinin kullanılmasıyla doğrudan ya da dolaylı olarak bağlantılı herhangi bir kayıp ve doğrudan ya da dolaylı hasarlar, masraflar yüzünden ya da insanlara ya da cisimlere zarar verebilecek ya da masrafa yol açabilecek teşhis, tıbbi prosedürler ya da tıbbi personel tarafından yapılan tedaviler gibi olaylar sonucunda herhangi bir sorumluluğu reddeder.

Ambalajın içinde, “Bozulma Uyarısı” formunu temin ederiz; bu form müdahale sırasında meydana gelebilecek herhangi bir kaza ya da ramak kalma için üreticiye gönderilmelidir.

LCLC1330CE kodlu alet ① ve ② bağlantıları monte edilmiş halde gelir ve taşıyıcılara uygulanmaya hazırdırDüvar regülatörünün kullanılması halinde, ① bağlantısını (17. anahtar) sökün ve ② bağlantısının (14. anahtar) yerine tekrar monte edin ve ① bağlantısının yerine istenen ③ duvar bağlantısını monte edin.

Rev. 01 07/2019



CE0425



PROSIMED S.r.l. - Via della Magliana, 295 - 00146 Roma (Italy)
Tel. e fax 0039 06.55264728 E-mail: info@prosimed.it

(EN) INSTRUCTIONS OF USE

THIS DEVICE MUST BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL WHICH KNOW THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE VACUUM PLANT.

• **DESCRIPTION** The appliance LCLC1330CE is a regulator/gauge with vacuum measurement inside the plant.

• **INDICATIONS** The appliance LCLC1330CE connects the vacuum from a wall outlet to the containers of pockets for sucked liquids, having another possibility of regulation and measurement of vacuum inside the plant.

• OPERATING TEST TO BE IMPLEMENTED BEFORE EACH USE

1. Check that the wall outlet of connection is the one of vacuum (Yellow colour)
 2. Make sure that the source plant of vacuum is operating.
 3. Check that the Regulator is in position OFF (Close)
 4. Insert the regulator in the wall outlet
 5. Slowly turn to position ON
 6. Check that the needle of the device starts measuring
 7. Connect the connection pipe to the collection containers of sucked liquids
 8. Regulate the pressure of vacuum in a suitable position.
 9. Close the valve inside the collection containers of sucked liquids.
- Now the plant is ready to be used by medical personnel, which simply have to open the valve of containers to have the vacuum available.

• CLEANING

Use non-alcoholic detergent and dry well.
DO NOT USE CHLORINE-BASED PRODUCTS.
DO NOT IMMERSE

• MAINTENANCE

Lubricate periodically with a drop of oil (Teflon) inside the connector for the plastic pipe in order to improve the movement of the knob, if necessary.
Characteristics:
- temperature of use: -20°C÷60
- storage temperature: -40°C ÷ 70°C
- level of protection of the manometer: IP 55
- scale division of the manometer: 50hPa/
- Precision class: 2,5

GUARANTEE

PROSIMED guarantees that the product LCLC1330CE is free from manufacturing or materials defects for a period of 12 months after the purchase. The manufacturer declines any guarantee for operations, such as cleaning, use and conservation. This guarantee is not valid under the following conditions:
- if the product is damaged for improper use or negligence;
- if the product is modified or repaired by unauthorised people;
- if the identification numbers of the product are illegible or altered.

RESPONSIBILITY

The manufacturer or retailer decline any responsibility for any loss and direct or indirect damages, expenses that are directly or indirectly connected to the use of the appliance LCLC1330CE or because of consequences of events, such as diagnosis, medical procedures and treatments taken by the medical personnel that may cause damages to persons or objects, or cause expenses. Inside the packaging, we supply the form "Warning of Malfunctioning" that must be filled and sent to the manufacturer for any accident or near miss that may occur during the intervention.

The code LCLC1330CE is supplied with the connections ① and ② assembled and it is ready to be applied upon carriages. In case of use of the wall regulator, dismantle the connection ① (key 17) and assembly it again in place of the connection ② (key 14) and, in place of the connection ① assembly the desired wall connection ③.
Rev. 01 of 07/2019

(FR) MODE D'EMPLOI

CE DISPOSITIF NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR DU PERSONNEL COMPÉTENT, CONNAISSANT LES CARACTÉRISTIQUES DE LA STATION À VIDE AUQUEL IL DOIT ÊTRE RELIÉ.

• **DESCRIPTION** L'appareil LCLC1330CE est régulateur de vide/robinet avec lecture du vide dans l'installation.

• **INDICATIONS** L'appareil LCLC1330CE sert à appliquer le vide d'une prise mural aux conteneurs de sacs pour liquides aspirés avec également possibilité de réglage et de lecture du vide dans l'installation.

• TEST DE BON FONCTIONNEMENT À EFFECTUER AVANT TOUTE UTILISATION

1. Contrôler que la prise murale à laquelle se brancher est celle du vide (couleur jaune)
 2. S'assurer que la station source du vide fonctionne correctement.
 3. Contrôler que le régulateur de vide est sur la position OFF (fermé)
 4. Relier le régulateur de vide à la prise murale
 5. Tourner lentement sur la position ON
 6. Vérifier que l'aiguille du régulateur de vide commence à mesurer
 7. Relier la conduite aux récipients pour la collecte des liquides aspirés
 8. Régler sur la position jugée adaptée à la pression du vide
 9. Fermer la vanne se trouvant dans les récipients de collecte des liquides aspirés.
- L'installation est maintenant prête à être utilisée par le personnel médical qui doit uniquement ouvrir la vanne sur les récipients pour avoir le vide à disposition.

• NETTOYAGE

Nettoyer avec une solution détergente sans alcool et bien sécher.
NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS À BASE DE CHLORE
NE PAS METTRE DANS L'EAU

• MAINTENANCE

Lubrifier régulièrement avec une goutte d'huile (Teflon) l'intérieur du connecteur pour le tuyau en plastique afin d'améliorer, si nécessaire, le mouvement de la poignée
Caractéristiques:
- température d'utilisation: -20°C÷60
- température de stockage: -40°C ÷ 70°C
- degré de protection du manomètre: IP 55
- étendue d'échelle du manomètre: 50hPa
- classe de précision: 2,5

GARANTIE

PROSIMED offre une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat du modèle LCLC1330CE, pour tout défaut de fabrication ou de matériaux. Le fabricant décline toute responsabilité et toute garantie pour les opérations comme le nettoyage, l'utilisation et le stockage. La présente garantie n'est pas valable dans les cas suivants:
- si le produit est endommagé suite à une utilisation incorrecte ou négligente ;
- si le produit est modifié ou réparé par des personnes non autorisées ;
- si les numéros d'identification du produit sont illisibles ou ont été altérés.

RESPONSABILITÉ

Le fabricant ou le revendeur déclinent toute responsabilité en cas de pertes ou de dommages, directs ou indirects, tous frais dérivant indirectement de l'utilisation de l'appareil LCLC1330CE ou pour les conséquences d'opérations comme diagnostic, procédures médicales et traitements effectués par du personnel de santé et qui pourraient provoquer des dommages aux personnes ou aux choses et impliquer des frais.
En cas d'accident ou de quasi accident survenant éventuellement pendant l'intervention, remplir et envoyer au fabricant le formulaire "Signalisation de dysfonctionnement" fourni avec l'appareil.

Le code LCLC1330CE est fourni avec les raccords montés ① et est ② prêt à être installé au-dessus des chariots. En cas d'utilisation du régulateur de vide mural, démonter le raccord ① (clé 17) et le remonter à la place du raccord ② (clé 14). À la place du raccord ①, monter le raccord mural ③ souhaité.
Rév. 01 du 07/2019

(AR) الاستخدام تعليمات

لمحطة الفنية الخصائص يعرفون مؤهلين أفراد جانب من الجهاز هذا استخدام يجب التفريع.

المحطة داخل التفريع لقياس مقياس/منظم هو LCLC1330CE جهاز: الوصف.

الحائط منفذ من التفريع جهاز LCLC1330CE جهاز يربط: الاستعمال دواي • وقياسه التفريع لتنظيم أخرى إمكانية مع، الممتصة للسوائل الجيوب بهاويات المحطة داخل

- استخدام كل قبل تنفيذه يجب الذي التشغيل اختبار
 1. (الأصفر اللون) التفريع منفذ هو للتوصيل الحائط منفذ أن من تأكد
 2. تأكد من تشغيل مصدر محطة التفريع
 3. (مغلق) التشغيل إيقاف وضع في المنظم أن من تأكد
 4. أدخل المنظم في منفذ الحائط
 5. أدر الجهاز ببطء إلى وضع التشغيل
 6. تأكد من بدء إبرة الجهاز في القياس
 7. قم بتوصيل أنبوب التوصيل بهاويات تجميع السوائل الممتصة
 8. قم بضبط ضغط التفريع في وضع مناسب
 9. الممتصة السوائل تجميع حاويات داخل الموجود الصمام أغلق
- ليس الذين، الطبيب العاملين جانب من للاستخدام جاهزة المحطة أصبحت الآن التفريع لتوفير الحاويات صمام فتح سوى عليهم

• التنظيف

جيدًا وجفف الكحول من خاليًا منظمًا استخدم
الكحول على تحتوي منتجات تستخدم لا
لا تغمر بالماء

• الصيانة

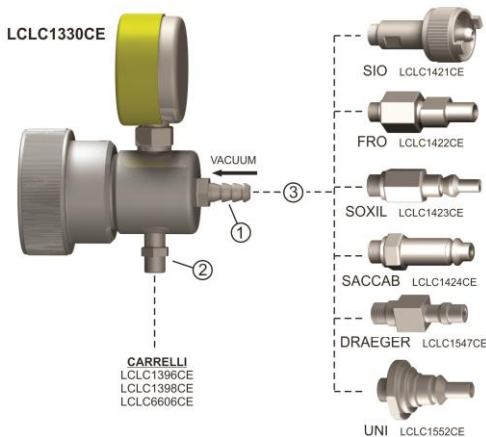
قم بالتشحيم بشكل دوري بقطرة من الزيت (تفلون داخل) موصل الأنبوب البلاستيكي لتحسين حركة المقبض، إذا لزم الأمر.
الخصائص:
- درجة حرارة الاستخدام: -20 درجة مئوية ÷ 60 -
- درجة حرارة التخزين: -40 درجة مئوية ÷ 70 درجة مئوية
- مستوى حماية مقياس الضغط: IP 55
- تقسيم مقياس الضغط: 50هكتوباسكال (hPa)
- فئة الدقة: 2,5

الضمان

خال من عيوب التصنيع أو المواد LCLC1330CE أن المنتج PROSIMED تضمن لمدة 12 شهرًا بعد الشراء. يرفض المصنع أي ضمان للعمليات، مثل التنظيف: والاستخدام والحفظ. لا يكون هذا الضمان صالحًا تحت الظروف التالية:
- إذا تعرض المنتج للتلف بسبب الاستخدام غير السليم أو الإهمال؛
- إذا تم تعديل المنتج أو إصلاحه من جانب أشخاص غير مصرح لهم بذلك؛
- إذا كانت أرقام تعريف المنتج غير مقروءة أو تم تغييرها.

المسؤولية

لا يتحمل المصنع أو التاجر أي مسؤولية عن أي خسارة أو أضرار مباشرة أو غير مباشرة، أو نفقات مرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر باستخدام الجهاز أو بسبب عواقب الفعاليات، مثل التشخيص والإجراءات الطبية LCLC1330CE والعلاجات التي يجريها الطاقم الطبي التي قد تسبب أضرارًا للأشخاص أو الأشياء، أو نتسبب في نفقات داخل العبوة، توفر نموذج "تحذير من أعطال" يجب تعبئته وإرساله إلى الشركة المصنعة في حالة حدوث أي حادث أو يكاد أن يحدث أثناء التدخل مجمعة وجاهزة للتطبيق على ② و ① مع الوصلات LCLC1330CE يتم توفير الكود (المفتاح 17) (وقم ① العراب. في حالة استخدام منظم الحائط، قم بفك الوصلة قم، ①) (المفتاح 14)، وفي مكان الوصلة ② بتجميعها مرة أخرى في مكان الوصلة ③. بتجميع وصلة الحائط المطلوبة الإصدار 01 من 07/2019



CE0425